burda style

6739

super EASY facile

Unterrock
Jupon
Petticoat
Bajofalda

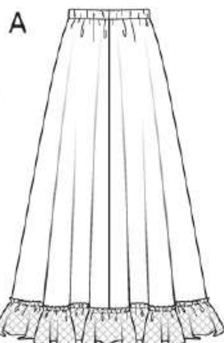
Größen Tailles Sizes Tallas

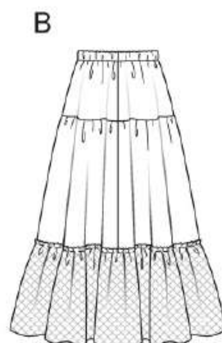
EUR 36-46
US 10-20







A


B


C




3 / 2015

burda style 6739

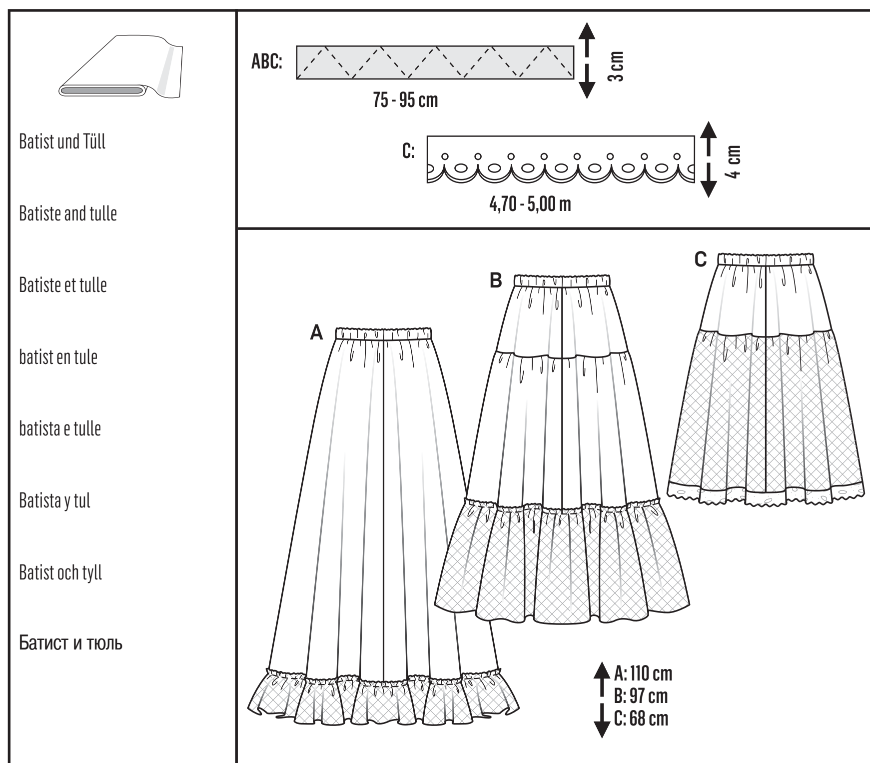
UNTERROCK JUPON PETTICOAT BAJOFALDA

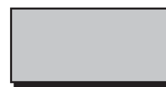
ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		140 cm					
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	36	38	40	42	44	46
A	m	4,30 ★	4,30 ★	4,30 ★	4,30 ★	4,30 ★	4,30 ★
A Tüll, Tulle, Tul	m	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
B	m	2,80 ★	2,80 ★	2,80 ★	2,80 ★	2,80 ★	2,80 ★
B Tüll, Tulle, Tul	m	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00
C	m	0,65 ★	0,65 ★	0,65 ★	0,65 ★	0,65 ★	0,65 ★
C Tüll, Tulle, Tul	m	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30	2,30

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

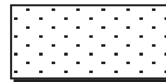




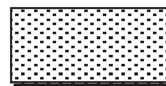
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



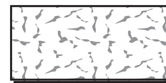
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



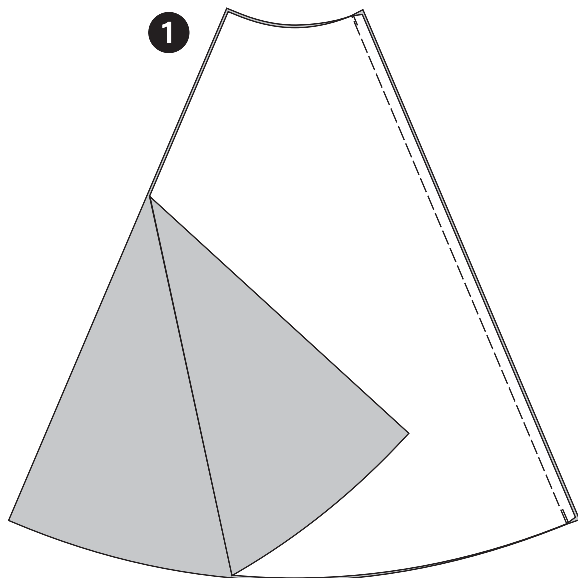
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

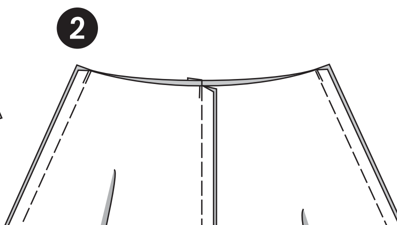


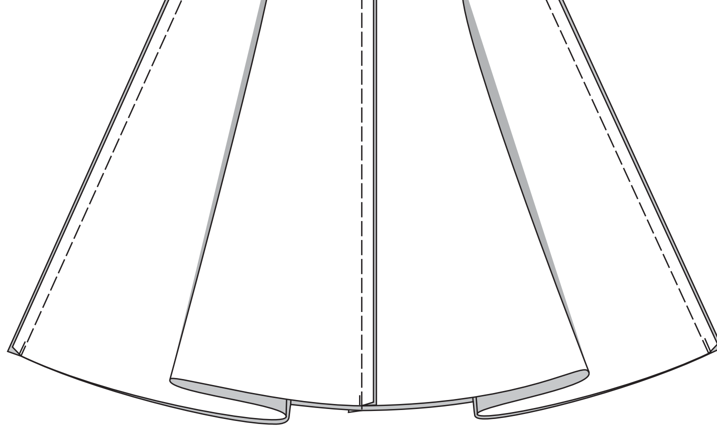
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз



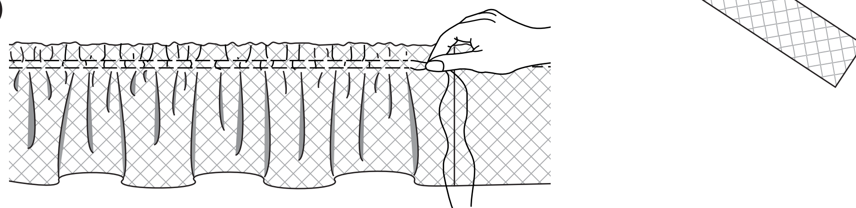




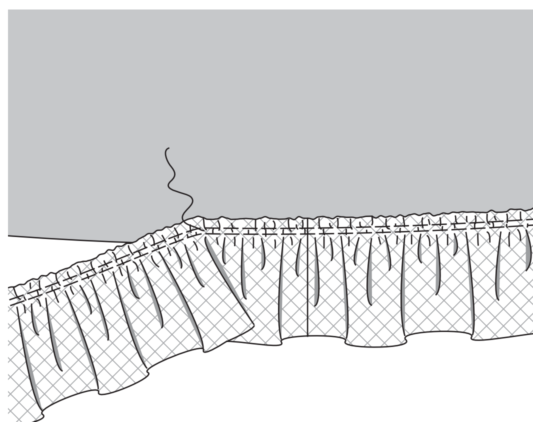
3



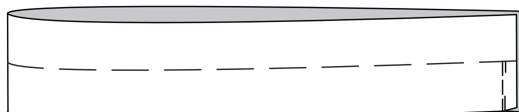
4



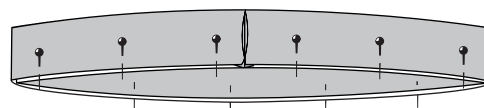
5



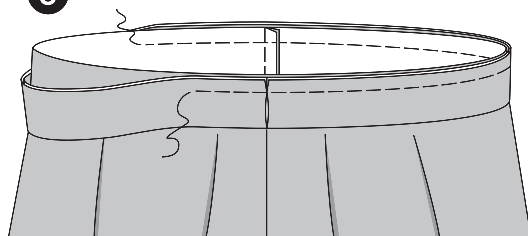
6



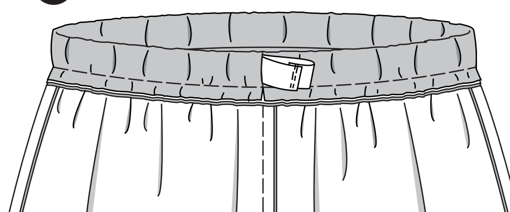
7

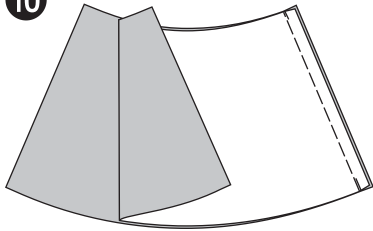


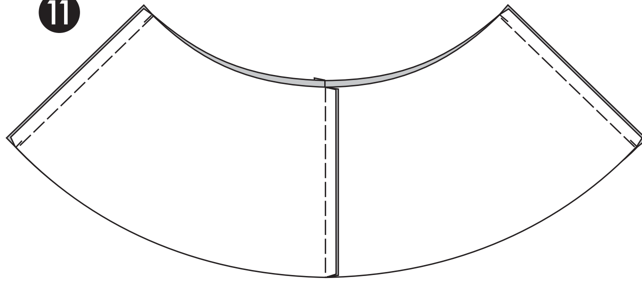
8

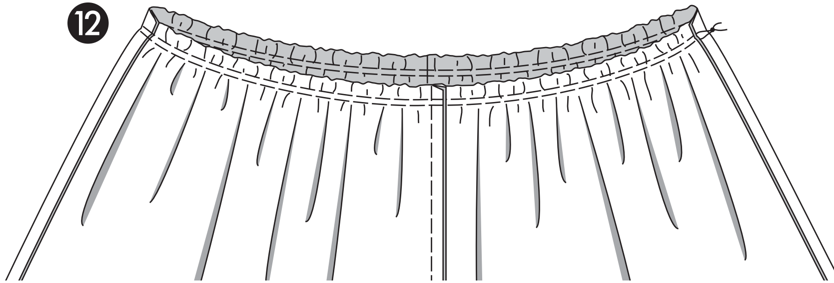


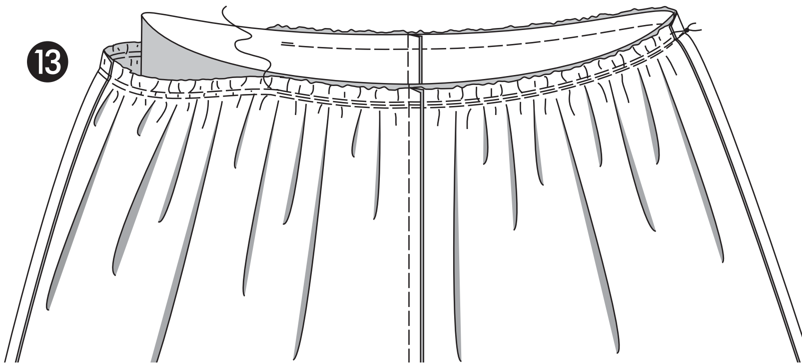
9

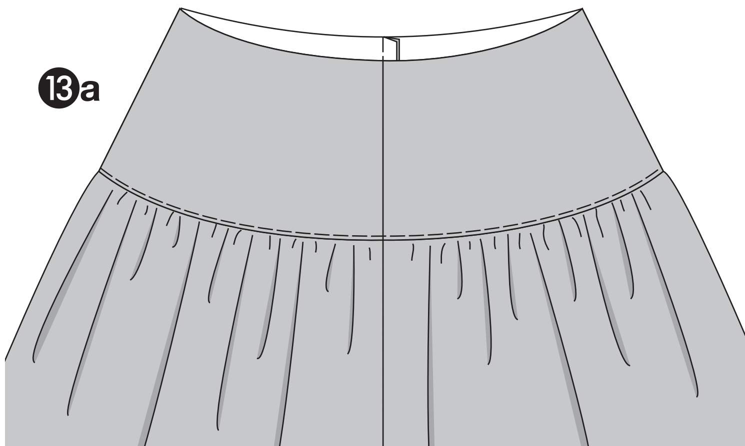




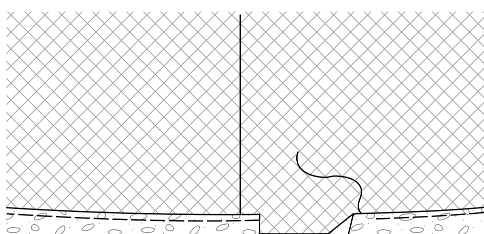


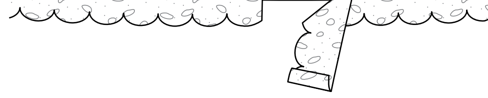






14





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A 1 Rockbahn 4x
A 2 Rüsche 15x
A B C 3 Bund 1x
B C 4 Passe 4x
B C 5 Rockbahn 4x
B 6 Rüsche 9x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für den UNTERROCK **A** Teile 1 bis 3,
für den UNTERROCK **B** Teile 3 bis 6,
für den UNTERROCK **C** Teile 3 bis 5
in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

ABC

Tüll
Bei **A** Teil 2, bei **B** Teil 6 und bei **C** Teil 5 aus dem Tüll zuschneiden.
➽ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 2 und bei **B** an Teil 6 (Zugabe ist bereits enthalten bzw. wird nicht benötigt).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

NÄHEN

ENGLISH

PATTERN PIECES

A 1 Skirt piece 4x
A 2 Ruffle 15x
A B C 3 Waistband 1x
B C 4 Yoke 4x
B C 5 Skirt piece 4x
B 6 Ruffle 9x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size:
for the PETTICOAT, view **A**, pieces 1 to 3,
for the PETTICOAT, view **B**, pieces 3 to 6, and
for the PETTICOAT, view **C**, pieces 3 to 5.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

ABC

Tulle
Cut the following from tulle: piece 2 for view **A**, piece 6 for view **B**, and piece 5 for view **C**.
➽ See the cutting layouts on the pattern sheet.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⅝" (1.5 cm) at all seams and edges, except on piece 2 for view **A** and piece 6 for view **B** (seam allowances already included or not needed).

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

SEWING

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A 1 Panneau de jupon, 4x
A 2 Volant, 15x
A B C 3 Ceinture, 1x
B C 4 Empiècement, 4x
B C 5 Panneau de jupon, 4x
B 6 Volant, 9x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons
pour le JUPON **A**: les pièces 1 à 3,
pour le JUPON **B**: les pièces 3 à 6,
pour le JUPON **C:** les pièces 3 à 5,
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici" afin d'en préserver le tombant.

➽ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:
scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger,
écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir,
faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifiez la ligne des bords latéraux.

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu.
Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

ABC

Tulle
Coupez dans le tulle respectivement la pièce 2 de **A,** 6 de **B** ou 5 de **C.**
➽ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **1,5 cm** à tous les bords et coutures, sauf autour de la pièce 2 de **A** ou 6 de **B** (soit la pièce est tracée avec les surplus nécessaires soit les surplus sont superflus).

Avec le papier graphite Copie-Couture burda style, reportez, sur l'envers du tissu, les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe dans la pochette du papier graphite.

COUTURE

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A

UNTERROCK
Rockbahn

❶ Je zwei Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

❷ Rockbahnen rechts auf rechts legen, seitl. Kanten aufeinandersteppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Tüllrüsche

❸ Rüschenteile rechts auf rechts zu einem langen Streifen aneinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln.
Rüsche zum Ring schließen. Zugaben auseinanderbügeln.

➽ Rüsche in vier Teile teilen und mit Stecknadeln markieren.

❹ Zum Einreihen der oberen Rüschenkante zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Rockweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen. Die vier Teile haben jeweils die Weite der vier Rockbahnen.

Untere Rockkante versäubern.

❺ Rüsche laut Zeichnung auf die untere Rockkante stecken und zwischen den Reihlinien feststeppen.

Bund / Gummidurchzug

❻ Bund falten, rechte Seite innen. rückw. Mittelnaht an einer Bundhälfte steppen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln, fortlaufend nach innen umbügeln.

❼ Bund an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

❽ Bund rechts auf rechts auf die obere Rockkante heften; Nähte treffen aufeinander, die offene Nahtstelle liegt oben. Bund feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

❾ Gummiband in lockerer Taillenweite mit einer Sicherheitsnadel in den Bund einziehen. Enden aufeinandernähen.
Offene Nahtstelle zunähen.

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

A

PETTICOAT
Skirt

❶ Lay pairs of skirt pieces together, right sides facing. Stitch center seams. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

❷ Lay skirt units together, right sides facing. Stitch together along side edges.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

Tulle ruffle

❸ Stitch ruffle pieces together, right sides facing, to form one long strip. Press seams open.
Stitch ends of ruffle strip together, to form a ring. Press seam open.

➽ Divide ruffle into fourths and mark with straight pins.

❹ To gather the upper edge of the ruffle, first stitch two closely spaced lines of machine basting. Pull bobbin threads of machine basting to gather ruffle to match lower edge of skirt. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly, matching each fourth of the ruffle to one skirt piece.

Finish lower edge of skirt.

❺ Pin ruffle to lower edge of skirt as illustrated. Stitch ruffle to skirt, stitching between lines of machine basting.

Waistband / elastic casing

❻ Fold waistband in half, right side facing in. Stitch center back seam from one edge to center of waistband. Tie-off ends of seam.
Press seam open and press allowances on open half to wrong side.

❼ Fold waistband in half along marked FOLD LINE, wrong side facing in. Pin open edges together.

❽ Baste waistband to upper edge of skirt, right sides facing. Match waistband seam to one skirt seam.The open seam section lies on top. Stitch waistband to skirt. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together.

❾ Cut elastic to fit waist comfortably. Pull elastic into waistband, using a safety pin as bodkin. Stitch ends of elastic together.
Sew seam opening closed.

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.
Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A

JUPON
Panneau

❶ Superposer chaque fois deux panneaux de jupon endroit contre endroit et piquer la couture milieu. Réduire les surplus et les surfiler ensemble, les repasser sur un côté de la couture.

❷ Superposer les deux panneaux endroit contre endroit, les assembler par les bords latéraux.
Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Volant en tulle

❸ Assembler les pièces en tulle chaque fois endroit contre endroit en une longue bande. Ecarter les surplus des coutures au fer.
Fermer le volant en rond et écarter les surplus de la couture au fer.

➽ Diviser le volant en quatre sections, les marquer par des épingles.

❹ Pour froncer le volant, exécuter deux piqûres parallèles à grands points le long du bord supérieur. Tendre les fils de piqûre inférieurs pour ajuster le volant au tour de la jupe. Nouer les fils de piqûre. Répartir les fronces uniformément. La longueur de chaque pièce du volant coïncide avec la largeur de chacun des quatre panneaux.

Surfiler le bord inférieur de la jupe.

❺ Epingler le volant sur le bord inférieur de la jupe comme indiqué sur la fig. 5; piquer entre les lignes de fronçage.

Ceinture / Coulisse à élastique

❻ Plier la ceinture endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos sur une moitié de la ceinture. Piquer des points d'arrêt.
Ecarter les surpus de la couture au fer et, dans le prolongement, replier et repasser les surplus sur l'envers.

❼ Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier la ceinture envers contre envers. Fermer le bord ouvert par des épingles.

❽ Bâtir la ceinture sur le bord supérieur du jupon, endroit contre endroit et couture sur couture; la couture ouverte est placée au-dessus. Piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture.

❾ Mesurer le ruban élastique souplement autour de la taille et l'introduire dans la ceinture à l'aide d'une épingle de sûreté. Piquer les extrémités de l'élastique l'une sur l'autre.
Terminer de coudre la couture de la ceinture.

DEUTSCH

BC

UNTERROCK

Passe

⓾ Je zwei Passenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

⓫ Passenteile rechts auf rechts legen, seitl. Kanten aufeinandersteppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Rockbahn (C Tüll)

Rockbahn wie bei Text und Zeichnungen 1 und 2 zusammennähen.

⓬ Zum Einreihen der oberen Kante zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Passenweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen. Die vier Rockbahnen haben jeweils die Weite der vier Passenteile.

⓭ Obere Rockkante rechts auf rechts auf die untere Passenkante stecken; Nähte treffen aufeinander. Rock zwischen den Reihlinien feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach oben bügeln. Passe an der Ansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (13a).

C

Spitzenborte

⓮ Spitzenborte laut Zeichnung auf die Zugabe der unteren Rockkante stecken. Ende laut Zeichnung an einer Naht einschlagen. Borte schmal feststeppen.

B

Tüllrüsche

Rüschenteile wie bei Text und Zeichnung 3 zu einem langen Streifen aneinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln.
Rüsche zum Ring schließen. Zugaben auseinanderbügeln.

➽ Rüsche in vier Teile teilen und mit Stecknadeln markieren.

Rüsche wie bei Text und Zeichnung 4 einreihen und wie bei Text und Zeichnung 5 feststeppen.

BC

Bund mit Gummidurchzug wie bei Text und Zeichnung 6 bis 9 nähen.

ENGLISH

BC

PETTICOAT

Yoke

⓾ Lay pairs of yoke pieces together, right sides facing. Stitch center seams. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

⓫ Lay yoke units together, right sides facing. Stitch together along side edges.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

Skirt (view C: tulle)

Sew skirt as described and illustrated for steps 1 and 2.

⓬ To gather the upper skirt edge, stitch two closely spaced lines of machine basting. Pull bobbin threads of machine basting to gather skirt to match lower edge of yoke. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly, matching each yoke piece to one skirt piece.

⓭ Pin upper edge of skirt to lower edge of yoke, right sides facing, matching seams. Stitch skirt in place, stitching between lines of machine basting. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances up. Topstitch yoke close to attachment seam, thereby catching the allowances (13a).

C

Lace edging

⓮ Pin lace trim to lower edge of skirt as illustrated, turning ends of lace under at one seam. Edgestitch lace trim in place.

B

Tulle ruffle

Stitch ruffle pieces together to form one long strip, as described and illustrated for step 3. Press seams open.
Stitch ends of strip together, to form a ring. Press seam open.

➽ Divide ruffle into fourths and mark with straight pins.

Gather ruffle as described and illustrated for step 4 and sew to skirt as described and illustrated for step 5.

BC

Sew **waistband with elastic casing** as described and illustrated for steps 6 to 9.

FRANÇAIS

BC

JUPON

Empiècement

⓾ Superposer chaque fois deux pièces de l'empiècement endroit contre endroit et piquer la couture milieu. Réduire les surplus et les surfiler ensemble, les repasser sur un côté de la couture.

⓫ Superposer les deux pièces de l'empiècement endroit contre endroit, les assembler par les bords latéraux.
Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Jupon (C tulle)

Assembler les pièces du jupon comme indiqué aux fig. et texte 1 et 2.

⓬ Pour froncer le jupon, exécuter deux piqûres parallèles à grands points le long du bord supérieur. Tendre les fils de piqûre inférieurs pour ajuster le jupon au tour de l'empiècement. Nouer les fils de piqûre. Répartir les fronces uniformément. La largeur de chacun des panneaux du jupon coïncide avec celle d'une pièce de l'empiècement.

⓭ Epingler le bord supérieur du jupon sur le bord inférieur de l'empiècement, endroit contre endroit et coutures sur coutures. Piquer sur le jupon, entre les lignes de fronçage. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser vers le haut. Surpiquer l'empiècement à ras de la couture de montage tout en saisissant les surplus — voir fig. 13a.

C

Dentelle

⓮ Epingler la dentelle sur le surplus inférieur du jupon comme indiqué sur la fig. 14. Comme sur la figure, replier l'extrémité sur l'une des coutures. Piquer à ras du bord.

B

Volant en tulle

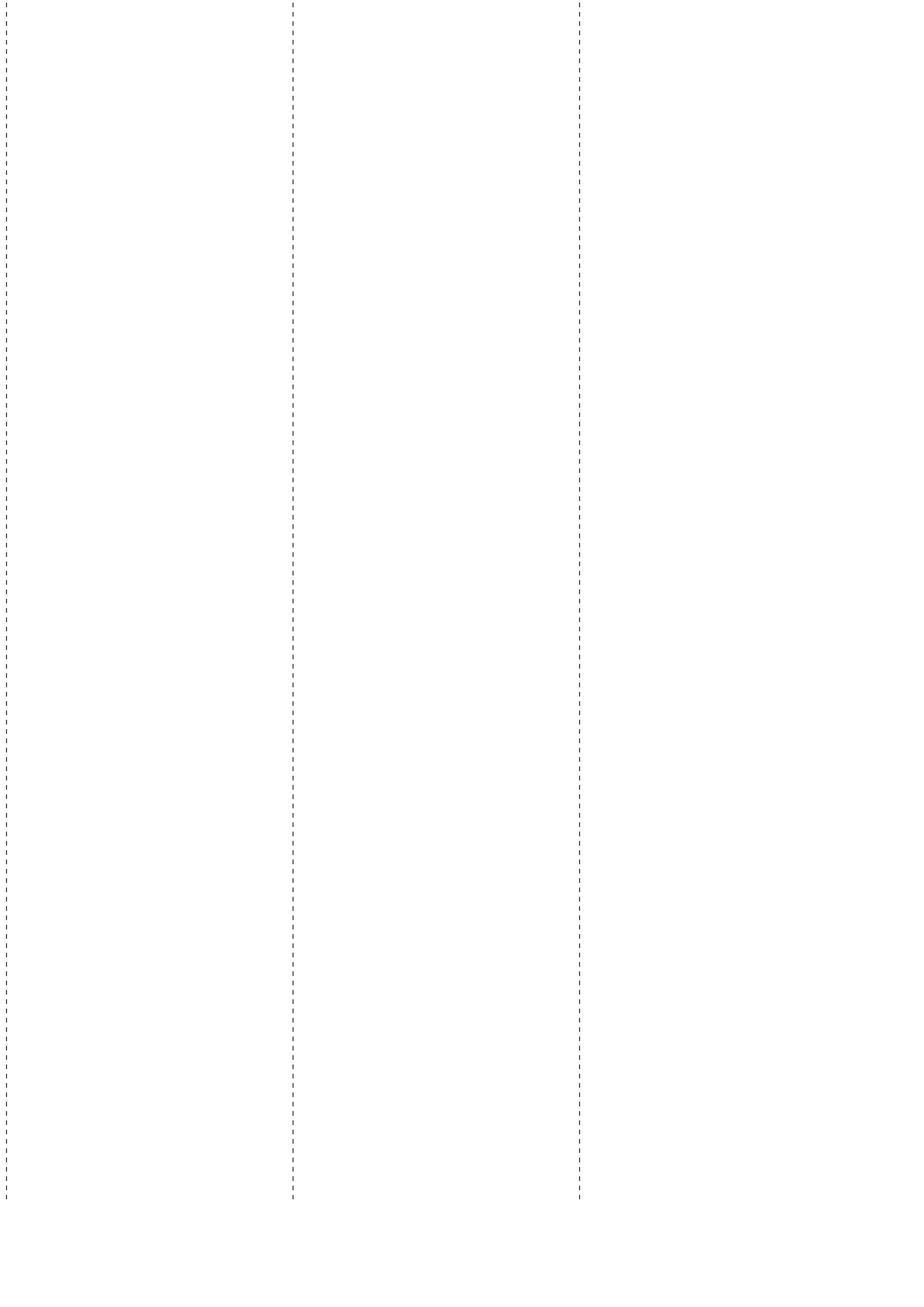
Assembler les pièces du volant en une longue bande — voir texte et fig. 3. Ecarter les surplus de couture au fer.
Fermer le volant en rond. Ecarter les surplus de couture au fer.

➽ Diviser le volant en quatre sections, les marquer par des épingles.

Froncer le volant — voir texte et fig. 4. Piquer le volant en place — voir texte et fig. 5.

BC

Procéder au montage de la **ceinture** et de la **coulisse à élastique** — voir textes et fig. 6 à 9.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A 1 rokbaan 4x
A 2 ruche 15x
A B C 3 band 1x
B C 4 pas 4x
B C 5 rokbaan 4x
B 6 ruche 9x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor ONDERROK **A** de delen 1 tot 3,
voor ONDERROK **B** de delen 3 tot 6,
voor ONDERROK **C** de delen 3 tot 5.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

ABC

Tule
Bij **A** deel 2, bij **B** deel 6 en bij **C** deel 5 van tule knippen.
➽ **Zie knipvoorbeeld op het werkblad.**

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
1,5 cm bij alle andere randen en naden, behalve bij **A** bij deel 2 en bij **B** bij deel 6 (al incl. naad resp. geen naad nodig).

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A 1 telo gonna 4x
A 2 ruche 15x
A B C 3 cinturino 1x
B C 4 sprone 4x
B C 5 telo gonna 4x
B 6 ruche 9x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per la SOTTOGNNA **A** le parti 1, 2 e 3;
per la SOTTOGNNA **B** le parti 3 - 6;
per la SOTTOGNNA **C** le parti 3, 4 e 5
nella taglia desiderata.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

ABC

Tulle
Tagliare nel tulle la parte 2 per **A**, la parte 6 per **B** e la parte 5 per **C.**
➽ **Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.**

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture eccetto alla parte 2 di **A** e 6 di **B** (il margine necessario è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Seguire le istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A 1 pala 4 veces
A 2 volante 15 veces
A B C 3 pretina 1 vez
B C 4 canesú 4 veces
B C 5 pala 4 veces
B 6 volante 9 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones
para la BAJOFALDA **A** las piezas 1 a 3,
para la BAJOFALDA **B** las piezas 3 a 6,
para la BAJOFALDA **C** las piezas 3 a 5
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

ABC

Tul
Para **A** cortar la pieza 2, para **B** la pieza 6 y para **C** la pieza 5 del tul.
➽ **Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.**

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 2 y para **B** en la pieza 6 (el margen ya está incluido y/o no se necesita).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

A

ONDERROK
Rokbaan

❶ Twee rokpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

❷ Rokbanen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden stikken.
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

Ruche van tule

❸ De delen voor de ruche tot een lange strook aan elkaar stikken (goede kanten op elkaar). De naad openstrijken.
De korte randen van de ruche op elkaar stikken. Naad openstrijken.

➽ Ruche in vier delen indelen en met spelden aangeven.

❹ De bovenrand van de ruche rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de wijdte van de rok aantrekken. De draden knopen. De stof mooi verdelen. De vier delen hebben steeds de wijdte van de vier rokbanen.

De onderrand van de rok zigzaggen.

❺ Ruche volgens de tekening op de onderrand van de rok vastspelden en tussen de hulpstiksels vaststikken.

Band / tunnel met elastiek

❻ Band dubbelvouwen (goede kant binnen), de middenachternaad bij een deel van de band tot de vouwlijn stikken. Een keer heen en terug stikken.
Naden openstrijken resp. naar binnen omstrijken.

❼ Band bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtspelden.

❽ Band op de bovenrand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar, de open naad ligt boven. De band vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

❾ Elastiek met een veiligheidsspeld tot de gewenste taillewijdte inrijgen. De uiteinden op elkaar vastnaaien.
Het stukje open naad dichtnaaien.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare. Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

A
w
SOTTOGONNA
Telo gonna

❶ Disporre due teli gonna diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

❷ Disporre i teli gonna diritto su diritto, cucire insieme i bordi laterali. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

Ruche di tulle

❸ Cucire insieme le parti della ruche diritto su diritto, formando una lunga striscia. Stirare aperti i margini.
Chiudere la ruche ad anello. Stirare aperti i margini.

➽ Dividere la ruche in quattro e contrassegnarle con degli spilli.

❹ Per arricciare il bordo superiore delle ruche eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza della gonna. Annodare i fili. Distribuire regolarmente l'arricciatura. Le quattro parti della ruche hanno l'ampiezza dei quattro teli gonna.

Rifinire il bordo inferiore della gonna.

❺ Appuntare la ruche sol bordo inferiore della gonna come illustrato e cucirla fra le linee dell'arricciatura.

Cinturino / Passaelastico

❻ Piegare il cinturino, il diritto è all'interno. Chiudere la cucitura centrale a una metà del cinturino. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini, di seguito stirarli verso l'interno.

❼ Piegare il cinturino lungo la LINEA DI RIPIGATURA, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

❽ Imbastire il cinturino sul bordo superiore della gonna, diritto su diritto; le cuciture combaciano, il tratto aperto si trova in alto. Cucire il cinturino. Rifilare i margini e rifinirli insieme.

❾ Con una spilla da balia infilare l'elastico nel cinturino (circonf. vita comoda). Cucire insieme le estremità.
Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

A

BAJOFALDA
Pala

❶ Encarar dos palas derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

❷ Encarar las palas derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

Volante de tul

❸ Coser las piezas una con otra encarando los derechos para hacer una tira larga. Planchar los márgenes abiertos.
Cerrar el volante en redondo. Planchar los márgenes abiertos.

➽ Dividir el volante en cuatro partes y marcarlas con unos alfileres.

❹ Para fruncir el canto superior del volante realizar dos hileras paralelas de pespuntes largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura de la falda. Anudar los hilos. Repartir la anchura de forma uniforme. Las cuatro partes tienen la anchura de las cuatro palas.

Sobrehilar el canto inferior de la falda.

❺ Prender el volante según el dibujo al canto inferior de la falda y pespuntear entre las líneas de frunce.

Pretina / jareta para la goma

❻ Doblar la pretina, el derecho queda dentro, coser la costura posterior central en una mitad de la pretina. Asegurar los extremos.
Planchar los márgenes abiertos, seguidamente volver hacia dentro y planchar entornando.

❼ Doblar la pretina por la mitad por la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

❽ Hilvanar la pretina al canto superior de la falda encarando los derechos, las costuras coinciden superpuestas, la costura abierta queda arriba. Pespuntear la pretina. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos.

❾ Meter la cinta de goma en la pretina con un imperdible a una anchura cómoda. Coser superpuestos los extremos.
Cerrar la costura.

NEDERLANDS

BC

ONDERROK

Pas

⓾ Twee pasdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

⓫ Pasdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden stikken.
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

Rokbaan (C tule)

Rokbaan volgens punt en tekening 1 en2 op elkaar stikken.

⓬ De bovenrand rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de wijdte van de pas aantrekken. De draden knopen. De stof mooi verdelen. De vier delen hebben steeds de wijdte van de vier pasdelen.

⓭ De bovenrand van de rok op de onderrand van de pas vastspelden (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. De rok tussen de hulpstiksels vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar boven toe strijken. Pas bij de aanzetnaad smal doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken 13a).

C

Kanten galon

⓮ Kanten galon volgens de tekening bij de onderrand van de rok vastseplden. Het uiteinde volgens de tekening bij een naad inslaan. Galon smal vaststikken.

B

Ruche van tule

De delen voor de ruche volgens punt en tekening 3 tot een lange strook aan elkaar stikken. Naad openstrijken.
De korte randen van de ruche op elkaar stikken. Naad openstrijken.

➽ Ruche in vier delen indelen en met spelden aangeven.

Ruche volgens punt en tekening 4 rimpelen en volgens punt en tekening 5 vaststikken.

BC

Band met tunnel met elastiek volgens punt en tekening 6 tot 9 naaien.

ITALIANO

BC

SOTTOGONNA

Sprone

⓾ Disporre due parti diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

⓫ Disporre le parti dello sprone diritto su diritto, cucire insieme i bordi laterali.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

Telo gonna (C tulle)

Cucire il telo gonna come spiegato al punto 1 e 2.

⓬ Per arricciare il bordo superiore eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza dello sprone. Annodare i fili. Distribuire regolarmente l'arricciatura. I quattro teli gonna hanno la stessa ampiezza dei quattro sproni.

⓭ Appuntare il bordo superiore della gonna sul bordo inferiore dello sprone diritto su diritto; le cuciture combaciano. Cucire la gonna fra le linee dell'arricciatura. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso l'alto.
Impunturare lo sprone a filo della cucitura d'attaccatura cucendo così i margini (13a).

C

Bordura di pizzo

⓮ Appuntare la bordura di pizzo sul bordo inferiore della gonna come illustrato. Su una cucitura ripiegare all'interno le estremità. Cucire la bordura a filo del bordo.

B

Ruche di tulle

Cucire insieme le parti della ruche formando una lunga striscia, come spiegato al punto 3. Stirare aperti i margini.
Chiudere la ruche ad anello. Stirare aperti i margini.

➽ Dividere la ruche in quattro e contrassegnarle con degli spilli.

Arricciare la ruche come spiegato al punto 4 e cucirla come spiegato al punto 5.

BC

Cucire il **cinturino** e il **passaelastico** come spiegato ai punti 6 - 9.

ESPAÑOL

BC

BAJOFALDA

Canesú

⓾ Encarar dos piezas de canesú derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

⓫ Encarar las piezas de canesú derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

Pala (C tul)

Coser la pala como en el texto y dibujos 1 y 2.

⓬ Para fruncir el canto superior hay que realizar dos hileras paralelas de pespuntes largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura del canesú. Anudar los hilos. Repartir la anchura de forma uniforme. Las cuatro palas tienen la anchura de las cuatro piezas de canesú.

⓭ Prender el canto superior de la falda al canto inferior de canesú derecho contra derecho, las costuras coinciden superpuestas.
Pespuntear la falda entre las líneas de frunce. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia arriba. Pespuntear el canesú al ras en la costura de aplicación, pillando los márgenes (13a).

C

Cenefa de encaje

⓮ Prender la cenefa según el dibujo sobre el margen del canto inferior de la falda. Remeter el extremo según el dibujo en una costura. Pespuntear la cenefa al ras.

B

Volante de tul

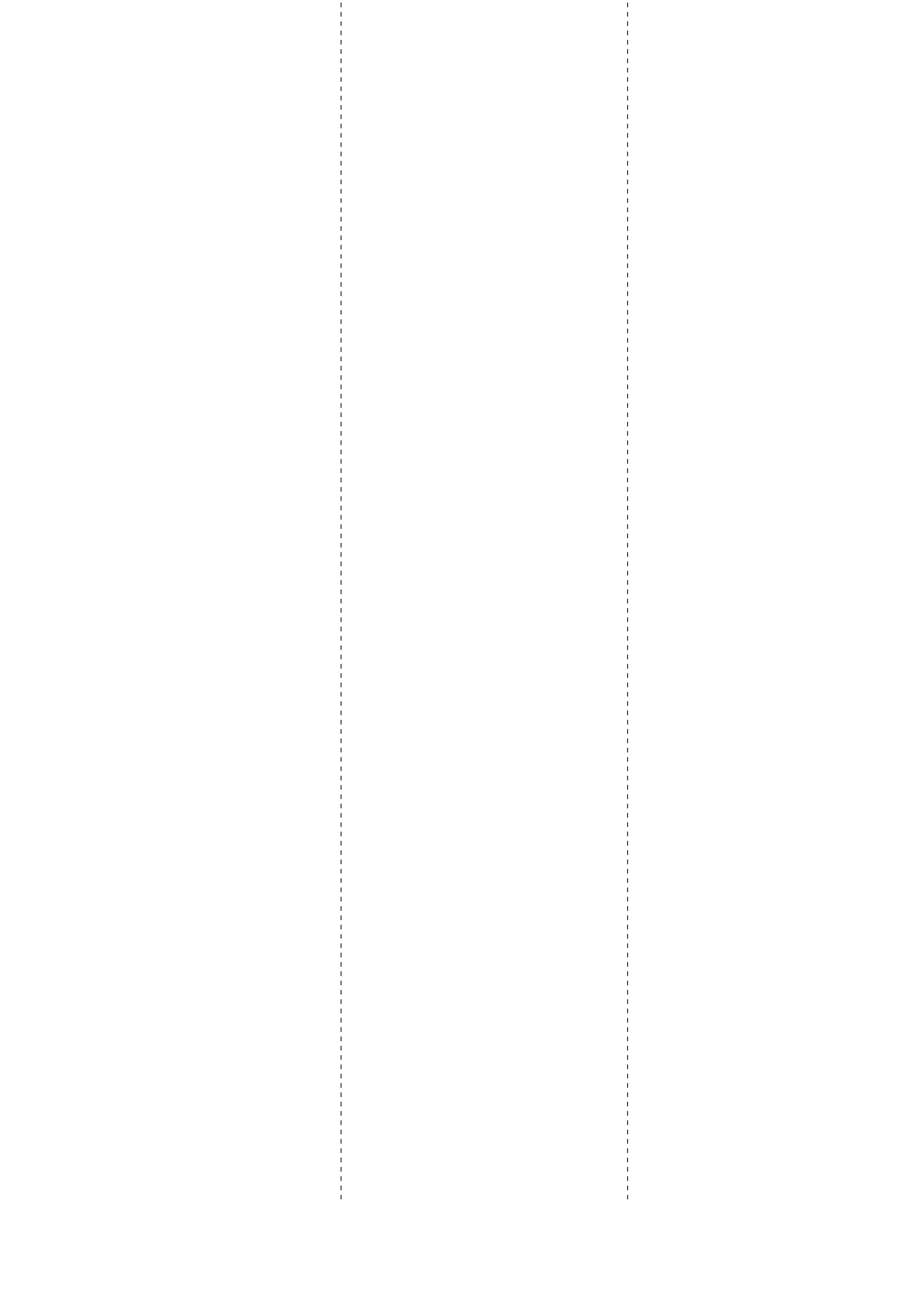
Coser las piezas de volante una con otra como en el texto y dibujo 3 para hacer una tira larga. Planchar los márgenes abiertos.
Cerrar el volante en redondo. Planchar los márgenes abiertos.

➽ Dividir el volante en cuatro partes y marcarlas con alfileres.

Fruncir el volante como en el texto y dibujo 4 y pespuntear como en el texto y dibujo 5.

BC

Coser la **pretina con jareta para la goma** como en el texto y dibujos 6 a 9.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A	1	Kjolvåd 4x
A	2	Rysch 15x
A B C	3	Linning 1x
B C	4	Besparing 4x
B C	5	Kjolvåd 4x
B	6	Rysch 9x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för UNDERKJOLEN **A** delarna 1 till 3,
för UNDERKJOLEN **B** delarna 3 till 6,
för UNDERKJOLEN **C** delarna 3 till 5.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

ABC

Tyll
Klipp till för **A** del 2, för **B** del 6 och för **C** del 5 i tyll.
➽ **Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.**

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm i alla kanter och sömmar, utom för **A** på del 2 och för **B** på del 6 (sömsmån är redan inberäknad resp behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A	1	Полотнище 4x
A	2	Оборка 15x
A B C	3	Пояс 1x
B C	4	Кокетка 4x
B C	5	Полотнище 4x
B	6	Оборка 9x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Выкроить из листа выкроек
для НИЖНЕЙ ЮБКИ **A** детали 1 - 3,
для НИЖНЕЙ ЮБКИ **B** детали 3 - 6,
для НИЖНЕЙ ЮБКИ **C** детали 3 - 5
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ABC

Тюль
Выкроить из тюля для **A** - деталь 2, для **B** - деталь 6 и для **C** - деталь 5.
➽ **См. планы раскладки на листе выкроек.**

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали приколоть. Детали выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см - по всем срезам и на швы, кроме детали 2 у **A** и детали 6 у **B** (припуски уже учтены или не требуются).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

A

UNDERKJOL
Kjolvåd

❶ Lägg vardera två kjolvåder räta mot räta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

❷ Lägg kjolvåderna räta mot räta, sy ihop sidkanterna.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

Tyllrysch

❸ Sy ihop ryschdelarna räta mot räta till en lång remsa. Pressa isär sömsmånerna.
Sy ihop ryschet till en ring. Pressa isär sömsmånerna.

➽ Dela ryschet i fyra delar och markera dem med knappnålar.

❹ Sy två ggr bredvid varandra med stora stygn för att rynka ryschets övre kant. Dra ihop undertrådarna till kjolvidden. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt. De fyra delarna har samma vidd som de fyra kjolvåderna.

Sicksacka kjolens nedre kant.

❺ Nåla fast ryschet enligt teckningen på kjolens nedre kant och sy fast det mellan rynklinjerna.

Linning / resårdragsko

❻ Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen på en linningshälft. Fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in dem.

❼ Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.

❽ Tråckla fast linningen räta mot räta på kjolens övre kant; sömmarna möter varandra, det öppna sömstället ligger uppåt. Sy fast linningen. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

❾ Trä in resårbandet i lagom midjevidd med en säkerhetsnål i linningen. Sy ihop ändarna.
Sy ihop det öppna sömstället.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

A

НИЖНЯЯ ЮБКА
Полотнище

❶ Полотнища сложить попарно лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

❷ Полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы.
Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Оборка из тюля

❸ Оборки стачать в одну длинную оборку, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски швов разутюжить.
Оборку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.

➽ Оборку разделить на 4 части и разметить их портновскими булавками.

❹ Каждую часть оборки присборить по верхнему срезу, проложив две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно. Длина каждой части оборки равна длине верхнего среза каждого из четырех полотнищ.

Обметать нижний срез юбки.

❺ Оборку приколоть к нижнему срезу юбки так, как показано на рисунке, и притачать, прокладывая строчку между строчками сборок.

Пояс / Кулиска талии

❻ Пояс сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы до линии сгиба = задний средний шов. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить, далее припуски по открытым коротким срезам заутюжить на изнаночную сторону.

❼ Пояс сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

❽ Пояс сложить с юбкой лицевыми сторонами и приметать к ее верхнему срезу, совместив швы, при этом половинка пояса с открытым участком заднего среднего шва лежит сверху. Пояс притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

❾ Эластичную ленту комфортной длины вдеть в кулиску талии при помощи английской булавки. Концы ленты сшить.
Открытый участок шва зашить.

SVENSKA

BC

UNDERKJOL

Besparing

⑩ Lägg två besparingsdelar räta mot räta och sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

⑪ Lägg besparingsdelarna räta mot räta och sy ihop sidkanterna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

Kjolvåd (C Tyll)

Sy ihop kjolvåden som vid text och teckningar 1 och 2.

⑫ Sy två ggr bredvid varandra med stora stygn för att rynka den övre kanten. Dra ihop undertrådarna till besparingens vidd. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt. De fyra kjolvåderna har samma vidd som de fyra besparingsdelarna.

⑬ Nåla fast kjolens övre kant räta mot räta på besparingens nedre kant; sömmarna möter varandra. Sy fast kjolen mellan rynklinjerna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem uppåt. Kantsticka besparingen smalt vid fastsättningssömmen, samtidigt sys sömsmånerna fast (13a).

C

Spetsbård

⑭ Nåla fast spetsbård enligt teckningen på tillägget i kjolens nedre kant. Vik in änden enligt teckningen i en söm. Sy fast bården smalt.

B

Tyllrysch

Sy ihop ryschdelarna som vid text och teckning 3 till en lång remsa. Pressa isär sömsmånerna.
Sy ihop ryschet till en ring. Pressa isär sömsmånerna.

➽ Dela ryschet i fyra delar och markera dem med knappnålar.

Rynka ryschet som vid text och teckning 4 och sy fast det som vid text och teckning 5.

BC

Sy **linningen med resårdragsko** som vid text och teckning 6 till 9.

РУССКИЙ

BC

НИЖНЯЯ ЮБКА

Кокетка

⑩ Детали кокетки сложить попарно лицевыми сторонами и выполнить по среднему шву. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

⑪ Обе детали кокетки сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Полотнище (C Тюль)

Стачать полотнища - см. пункты и рис. 1 и 2.

⑫ Для присборивания проложить по верхнему срезу полотнища две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки сборок до длины нижнего среза кокетки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно. Ширина четырех кокеток и четырех полотнищ совпадает.

⑬ Верхний срез юбки приколоть к нижнему срезу кокетки, совместив швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Юбку притачать, проложив строчку между строчками сборок. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх. Кокетку отстрочить вдоль шва притачивания близко к шву, настрачивая припуски шва (13а).

C

Кружевная отделка

⑭ Мерное кружево наложить на припуск по нижнему срезу юбки и приколоть так, как показано на рисунке. Концы кружева подвернуть у одного из швов. Кружево настрочить в край.

B

Оборка из тюля

Детали оборки стачать в одну длинную деталь - см. пункт и рис. 3.
Припуски швов разутюжить.
Оборку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.

➽ Оборку разделить на четыре части и разметить их портновскими булавками.

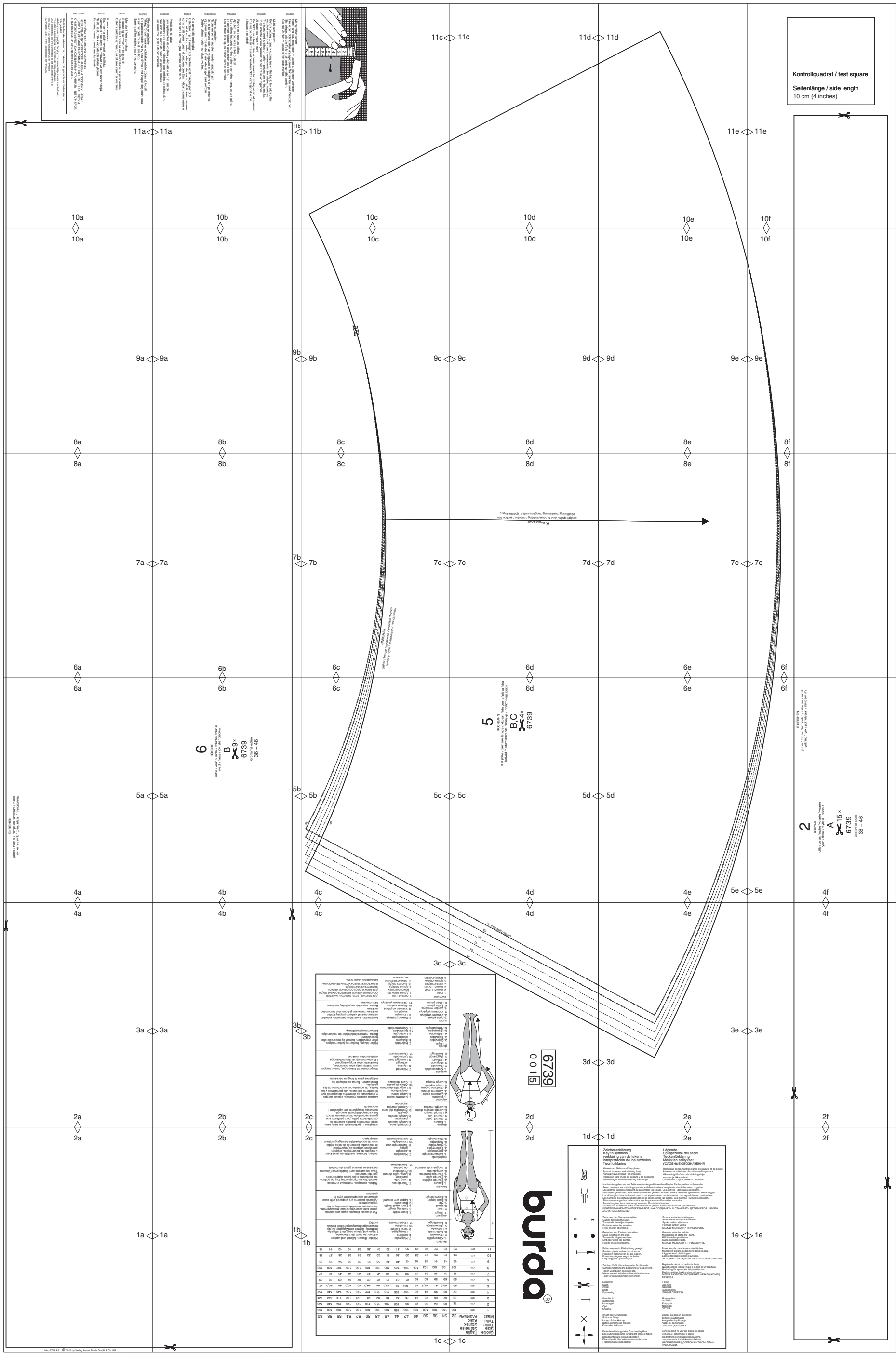
Оборку присборить - см. пункт и рис. 4, а затем притачать - см. пункт и рис. 5.

BC

Пояс с кулиской - см. пункты и рис. 6 - 9.

burda Download–Schnitt

Modell 6739 Bogen A



2a

1a

2b

1a

1b



1c

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

1b

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

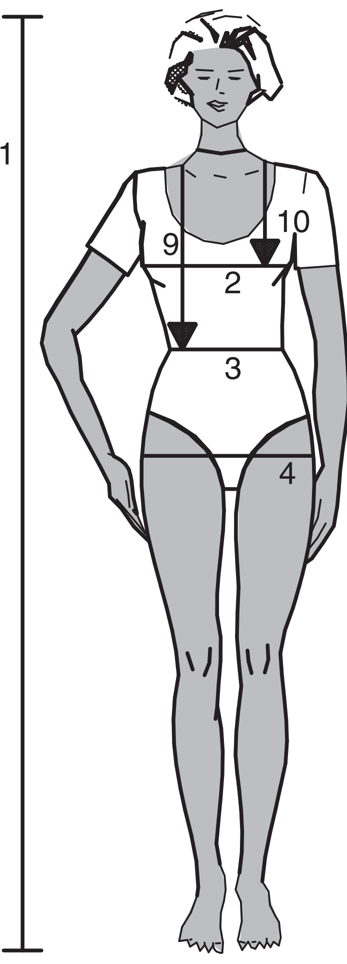
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

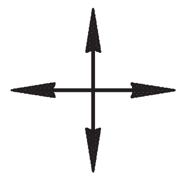
2c

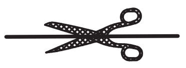
1c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25

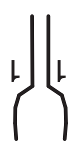


burda®







1d

2d

1d

2e

1e

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring
Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer
Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.
Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.
Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring
Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

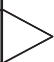
Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul
Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap
Bouton ou bouton–pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner
Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

2f





1e





4a

3a

2a

4b



3b

3a

2b

italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica	7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

2c

3b

3c

4c

4d

Größe/Taille/Size 36

38

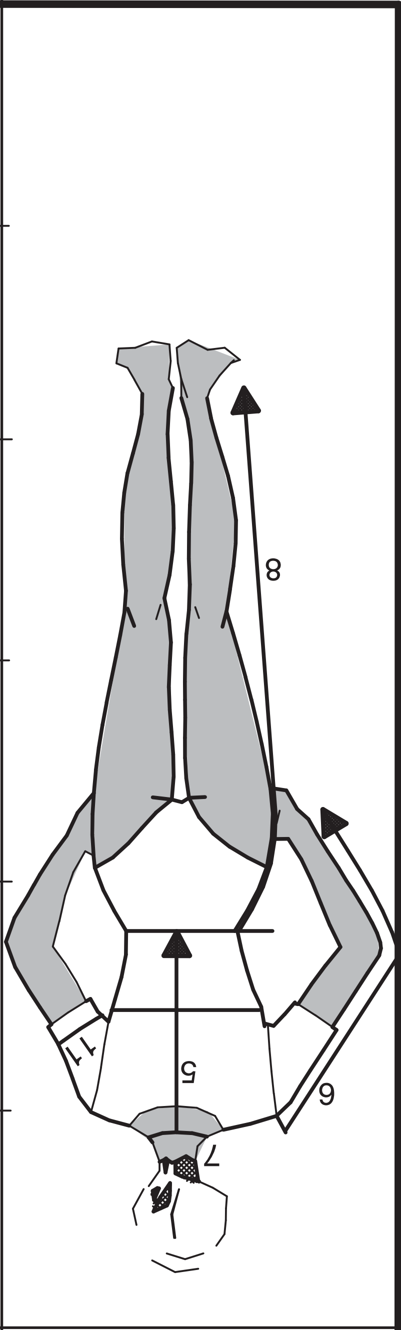
40

42

44

46

3c

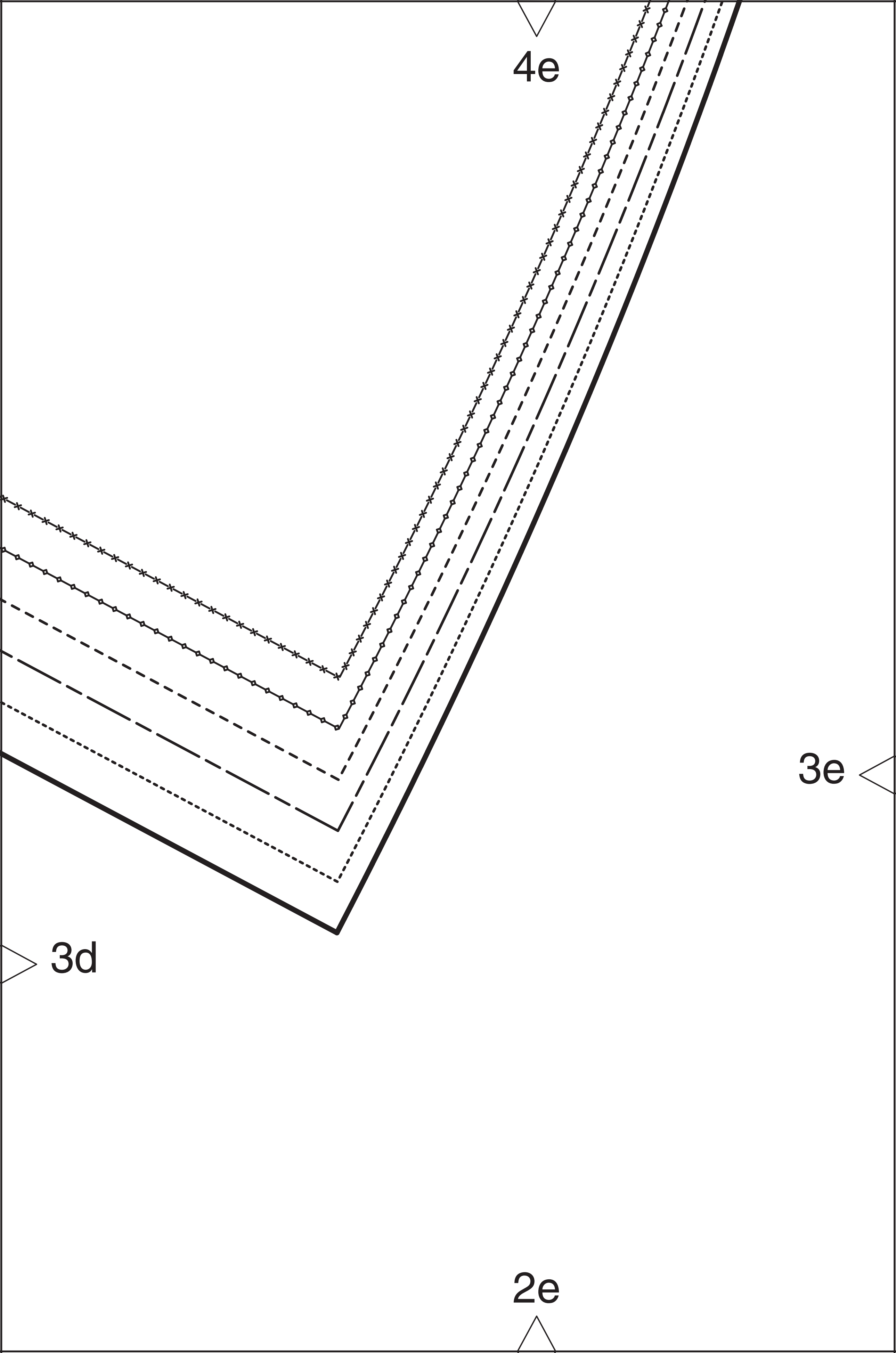


6739

0015

3d

2d


4e
3e
3d
2e

4f

3e



2f

6a

EINREIHEN
gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

5a

4a

6b

6

RÜSCHE

ruffle / volant / ruche / volante / volante
rysch / flæse / röyhelö / ОБОРКА

B

 9 x

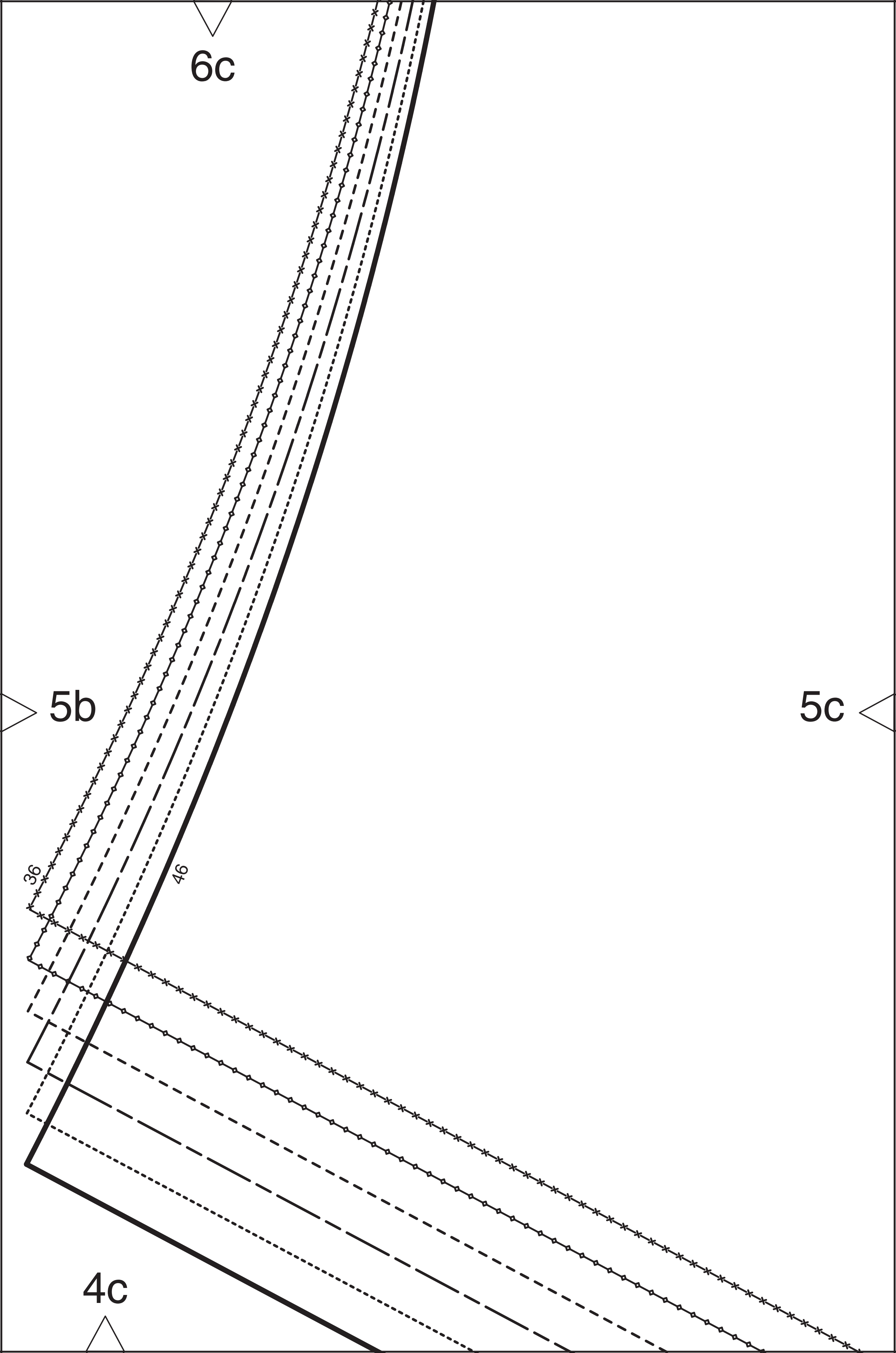
6739

Größe/Taille/Size
36 – 46

5a

5b

4b



6c
5b
5c
36
46
4c

5c

5

ROCKBAHN

skirt panel / panneau de jupe / rokbaan / telo gonna / pieza falda
kjolvåd / nederdelsbredde / hamekpl / ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ

B,C

 4x

6739

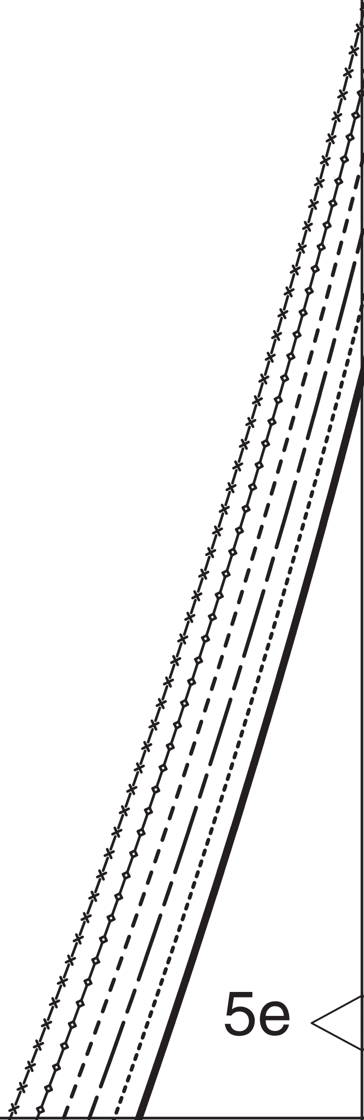
4d

6d

5d

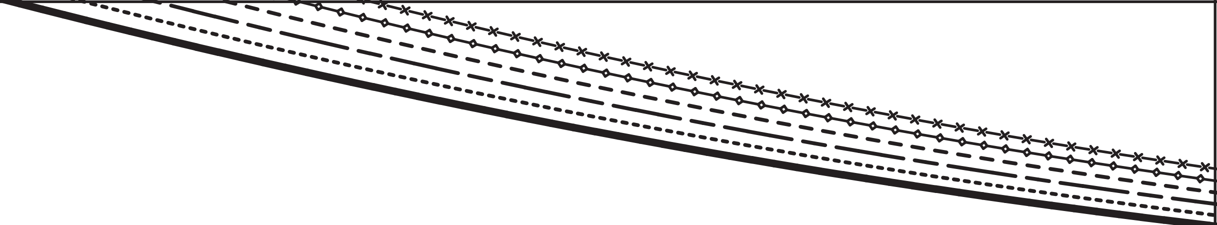
6e

5d



4e

5e



5e

6f

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

2

RÜSCHE

ruffle / volant / ruche / volante / volante
rysch / flæse / röyhelö / ОБОРКА

A

✂ 15 x

6739

Größe/Taille/Size
36 – 46

4f

8a

7a

6a

8b

7a

7b

6b

8c

7b

7c

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir

rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

6c

8d

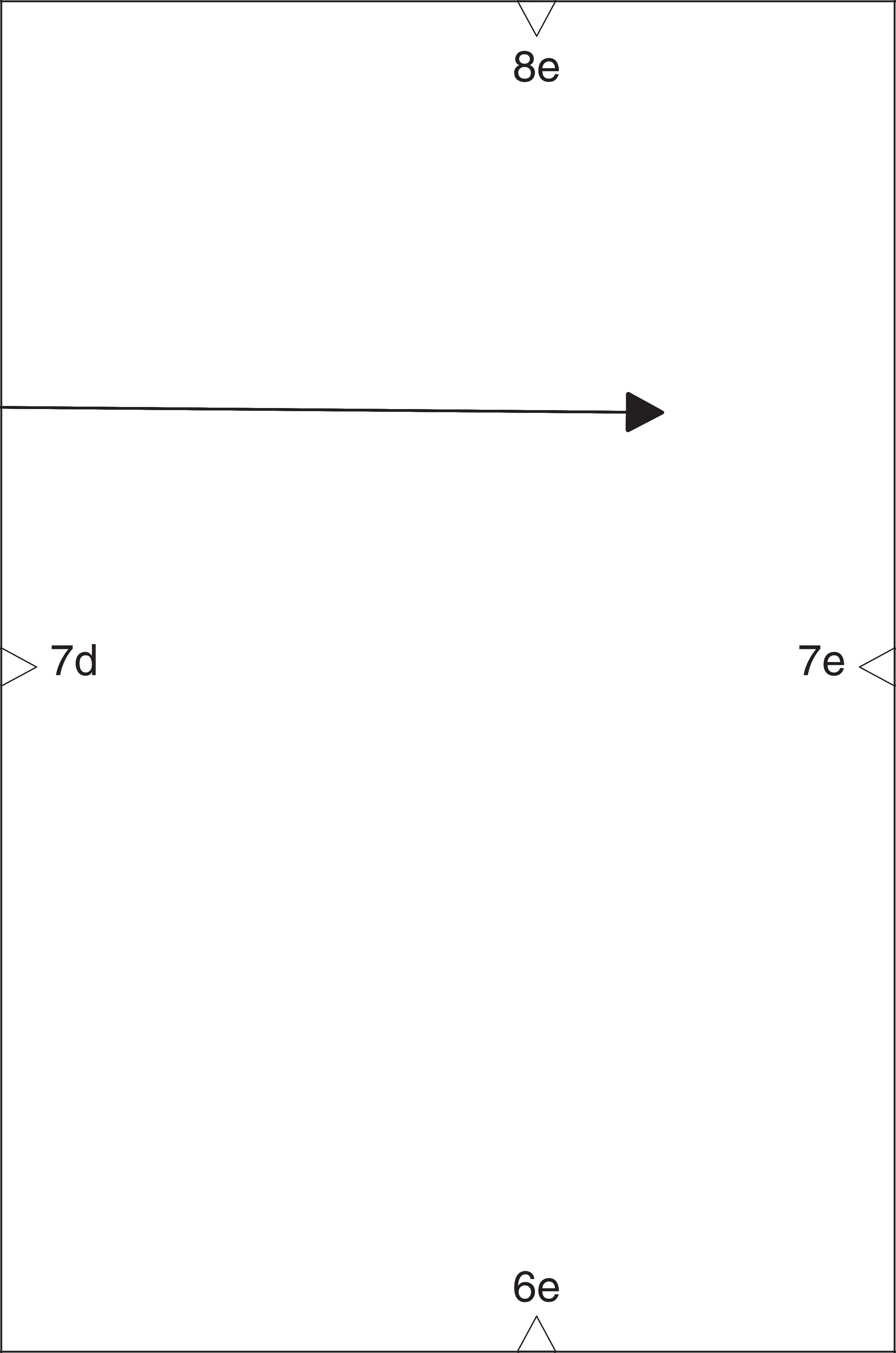
B FADENLAUF

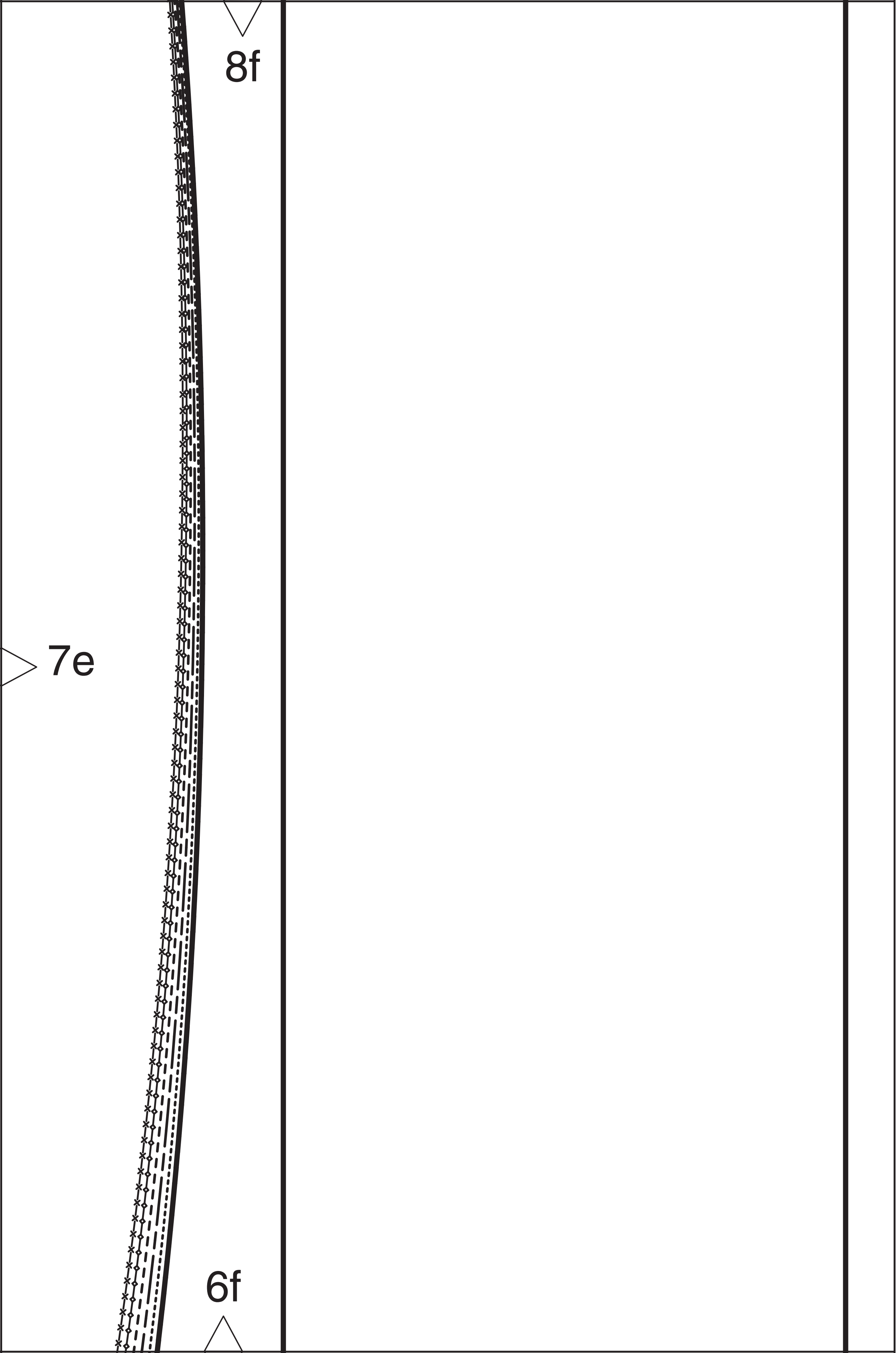
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

7d

6d


8e
7d
7e
6e


8f
7e
6f

10a

9a

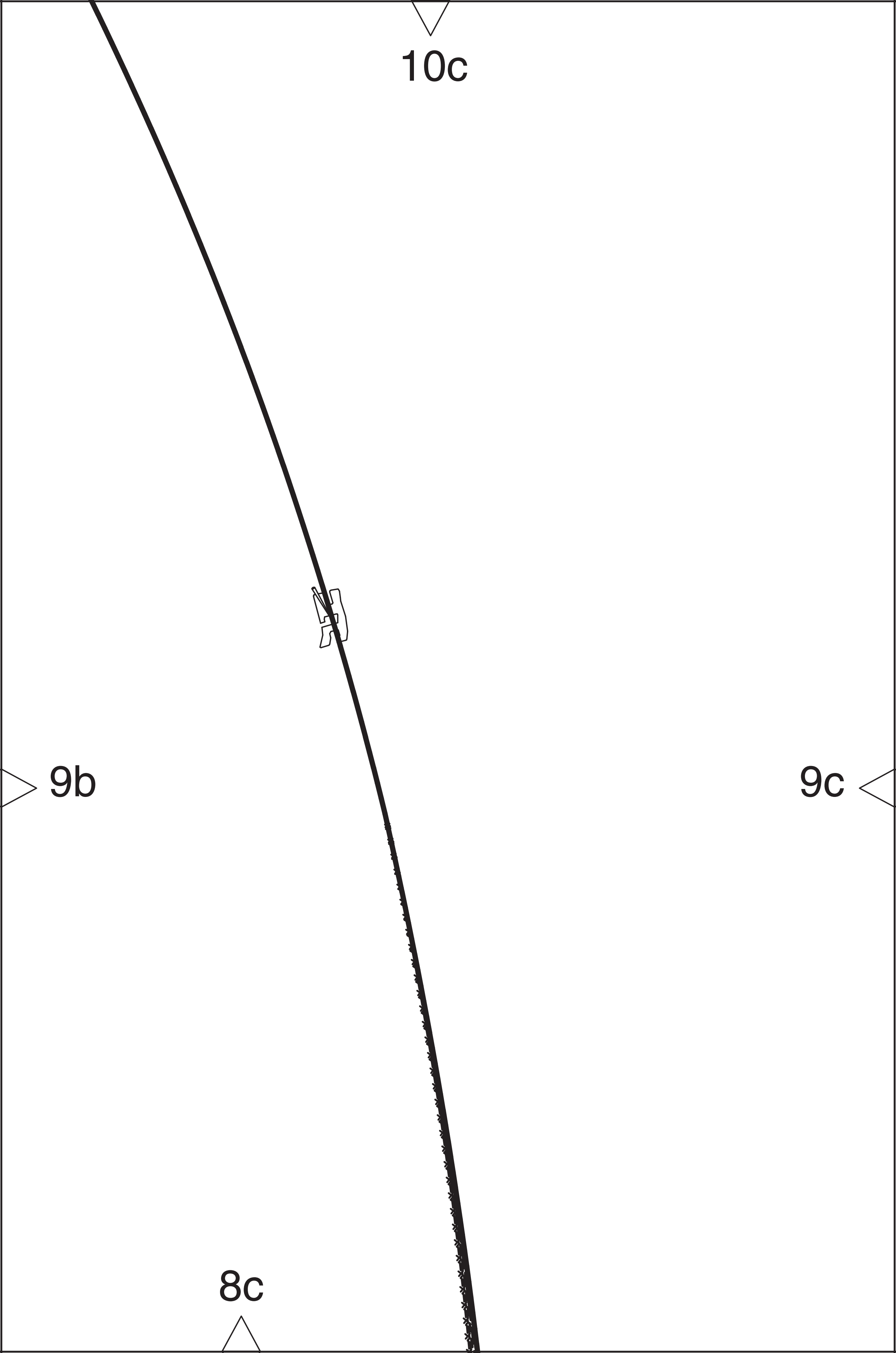
8a

10b

9a

9b

8b


10c
9b
9c
8c

10d

9c 9d

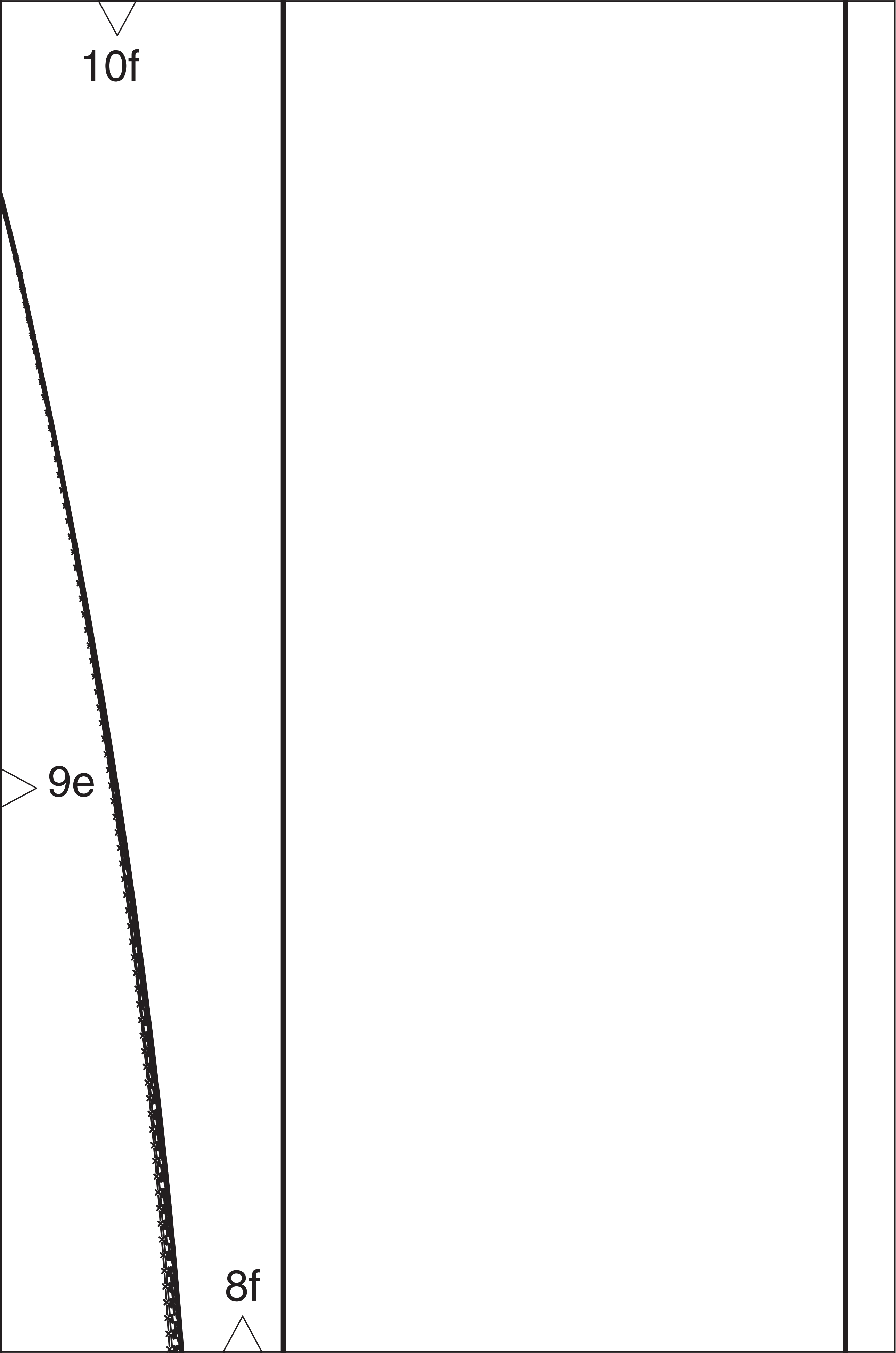
8d

10e

9d

9e

8e


10f
9e
8f

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ



11a

10a

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

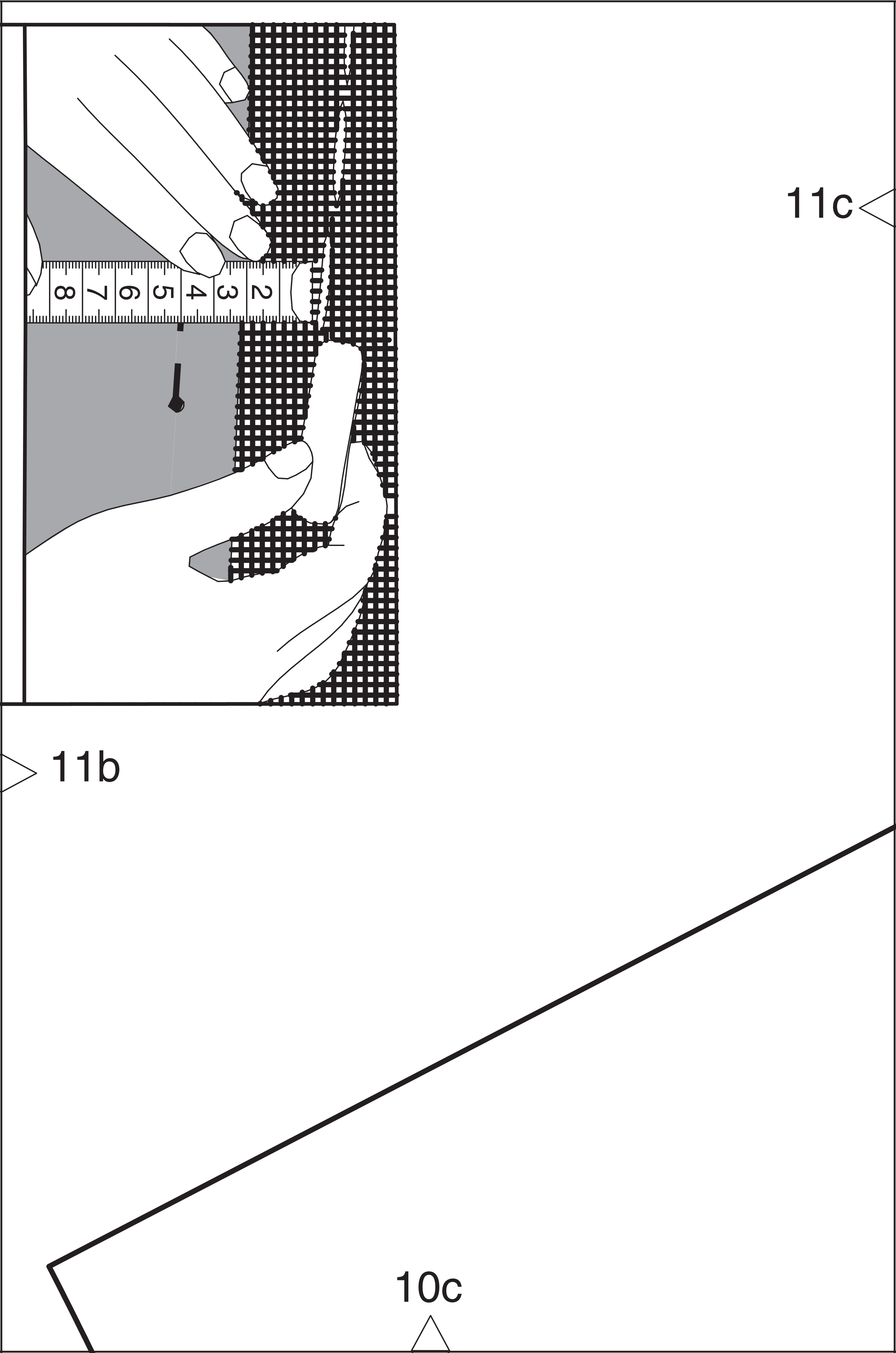
español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

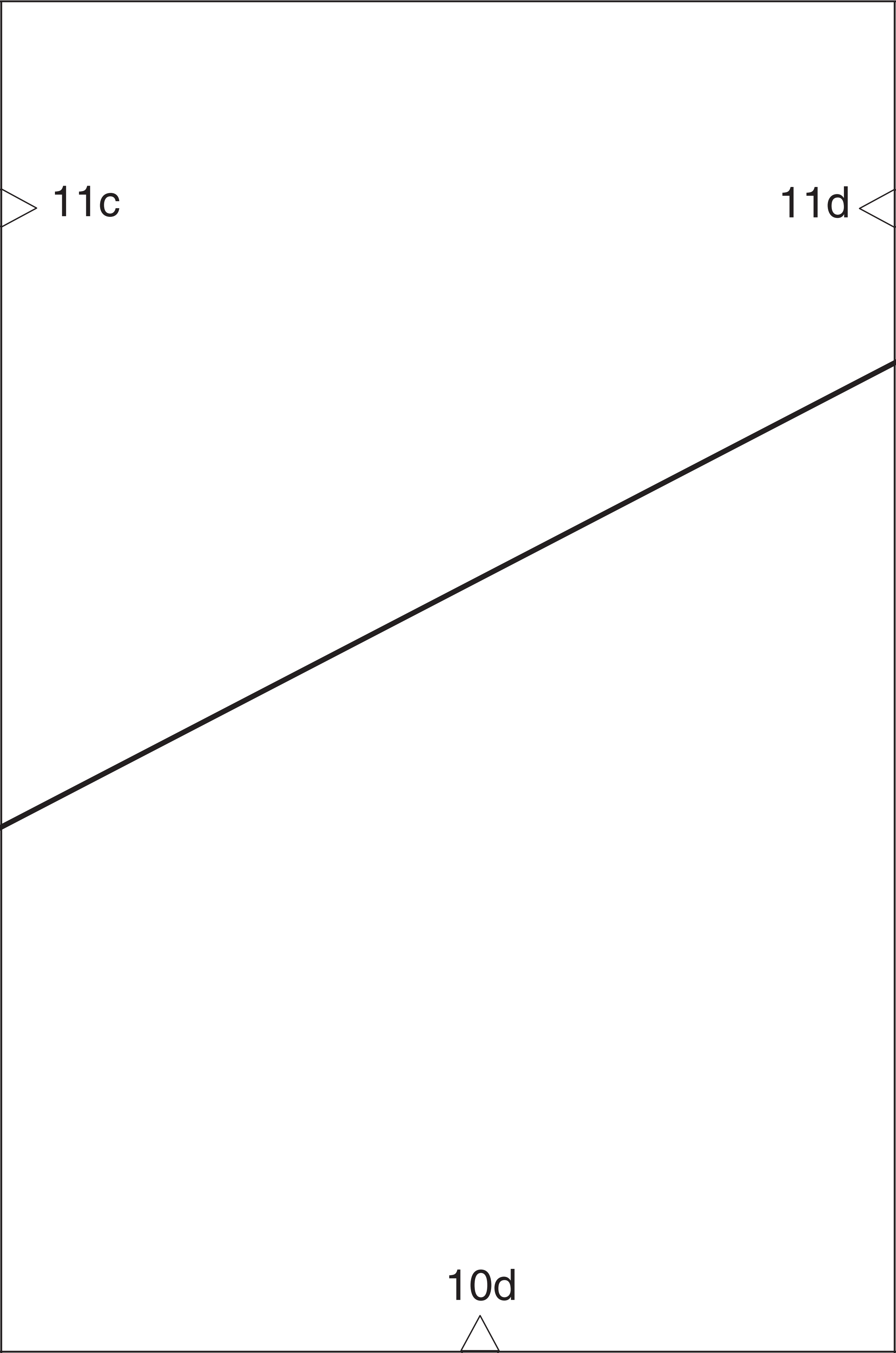
11b

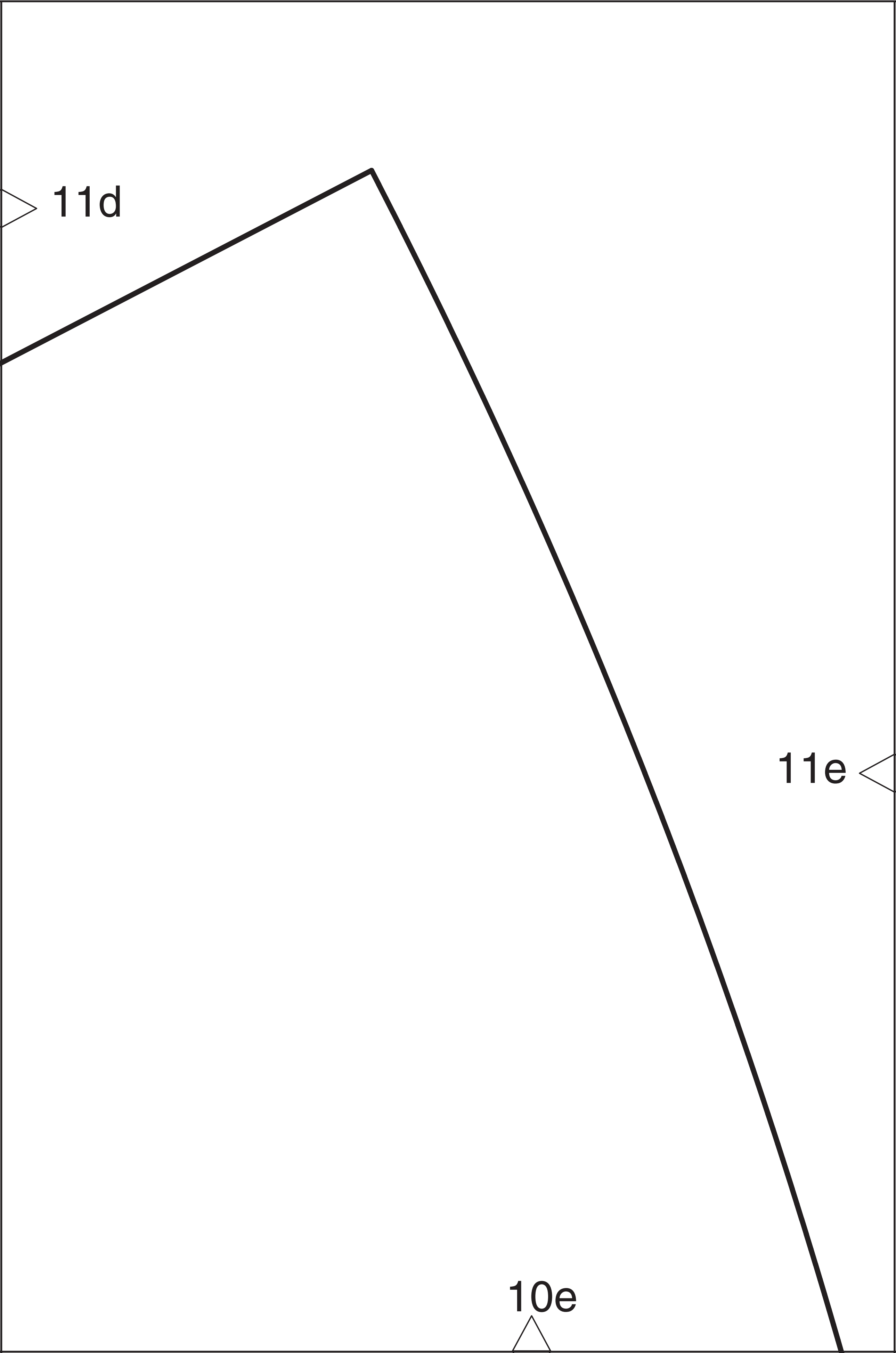
11a

10b



11c
11b
10c


11c
11d
10d


11d
11e
10e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



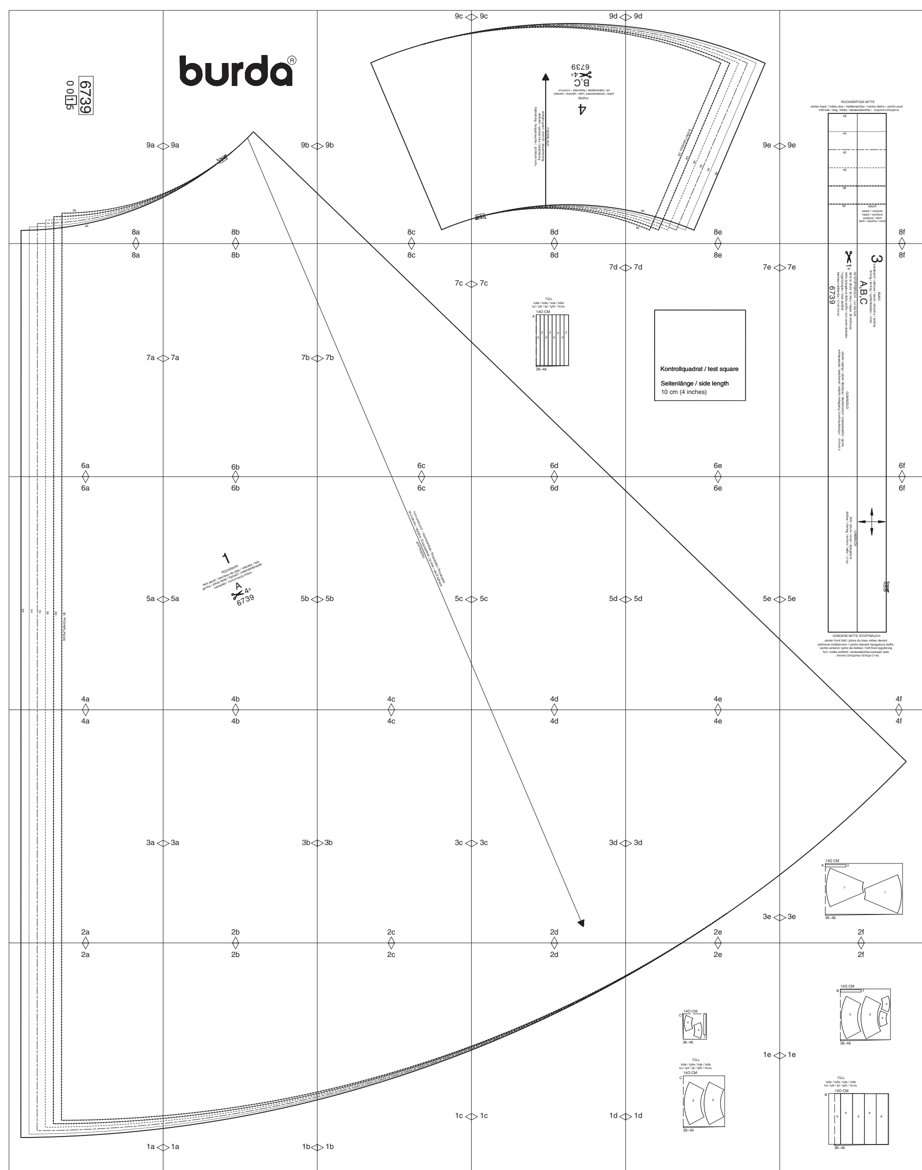
11e

10f



burda Download–Schnitt

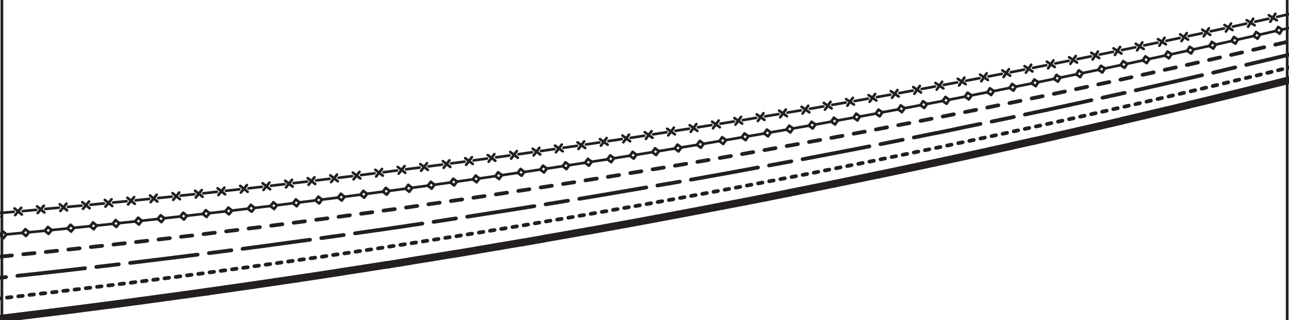
Modell 6739 Bogen B



2a

1a

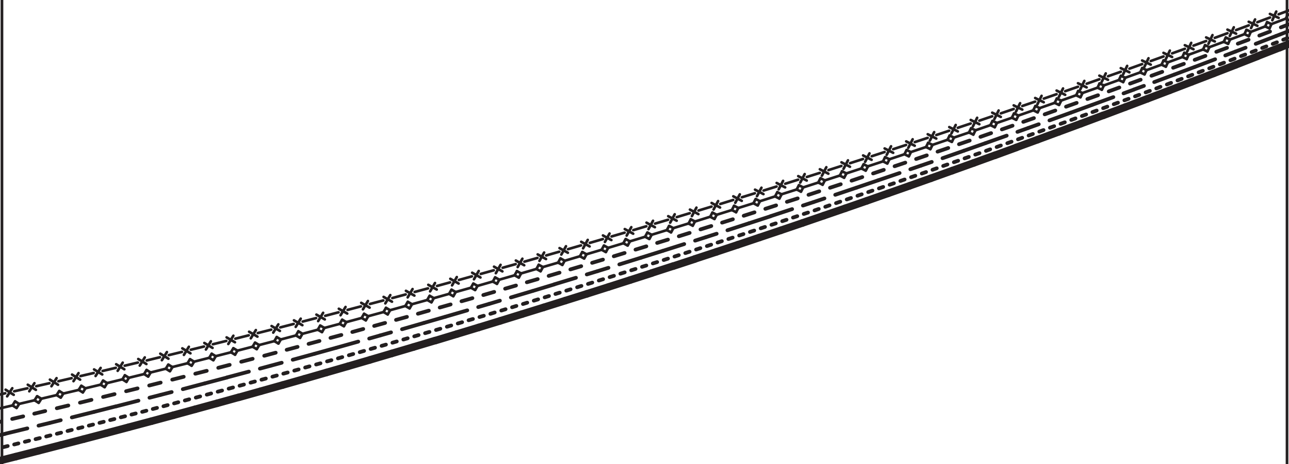
2b



1a

1b

2c



1c

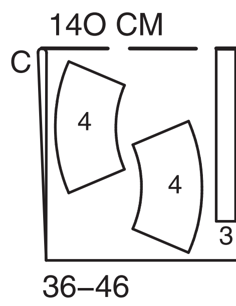
1b

2d

1c

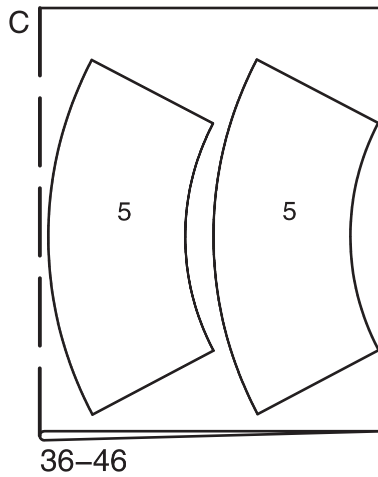
1d

2e



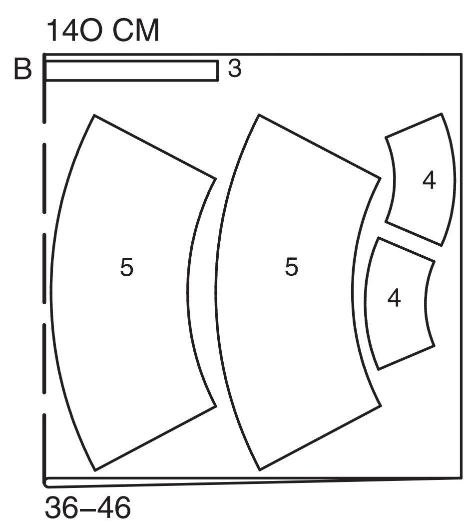
1e

TÜLL
tulle / tulle / tule / tulle
tul / tyll / tyl / tylli / тюль



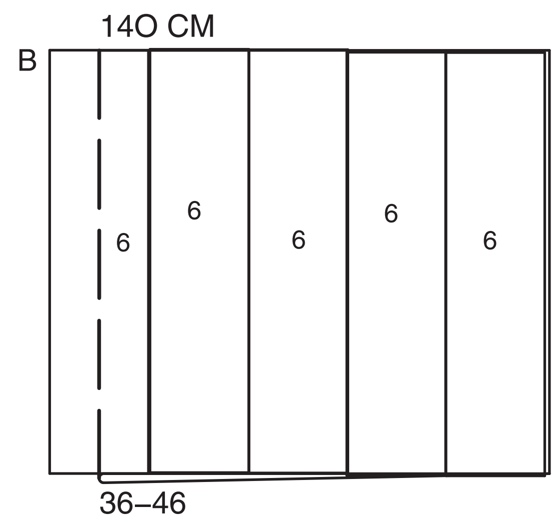
1d

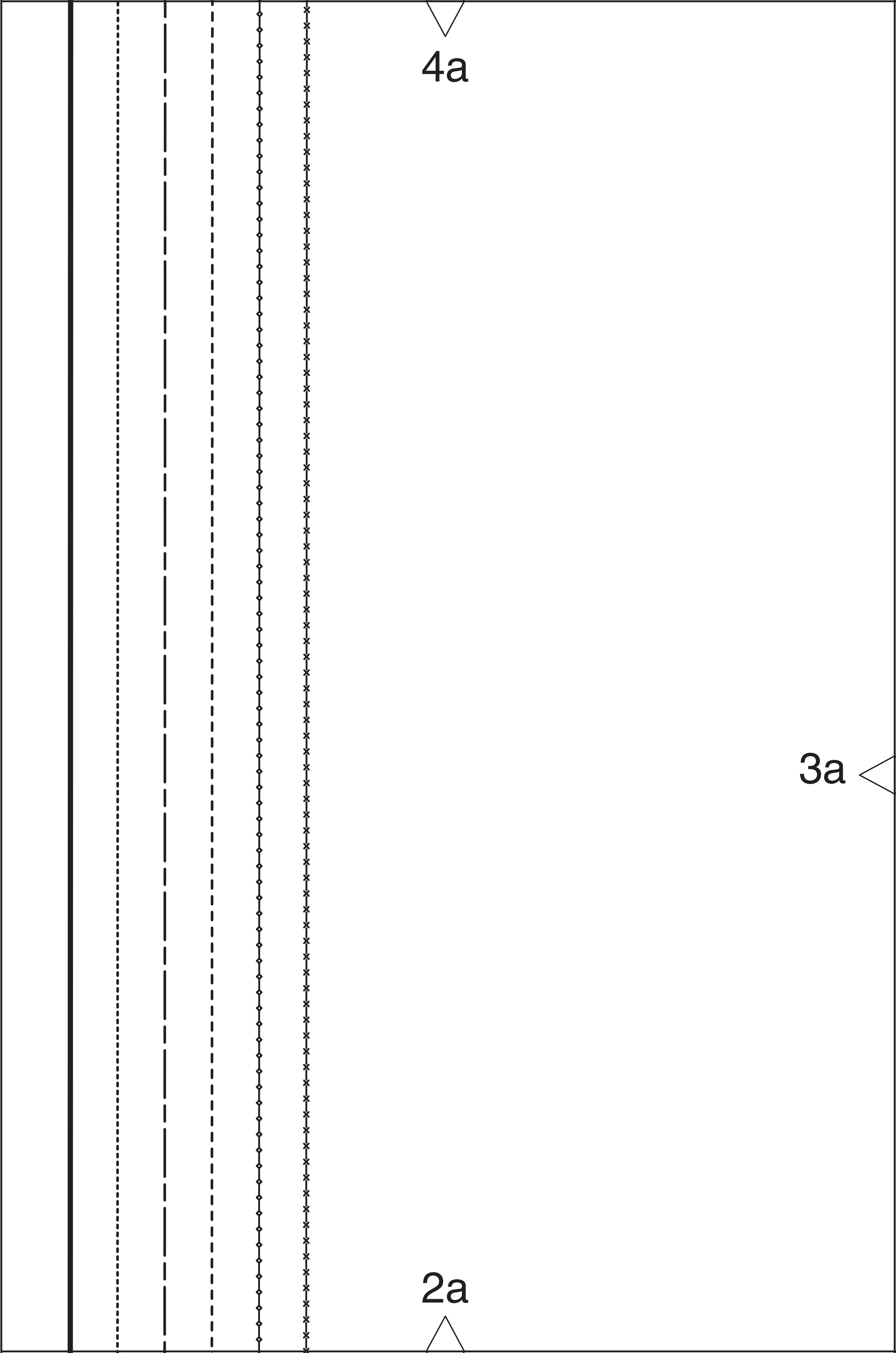
2f



1e

TÜLL
tulle / tulle / tule / tulle
tul / tyll / tyl / tylli / тюль




4a
3a
2a

4b

3a

3b

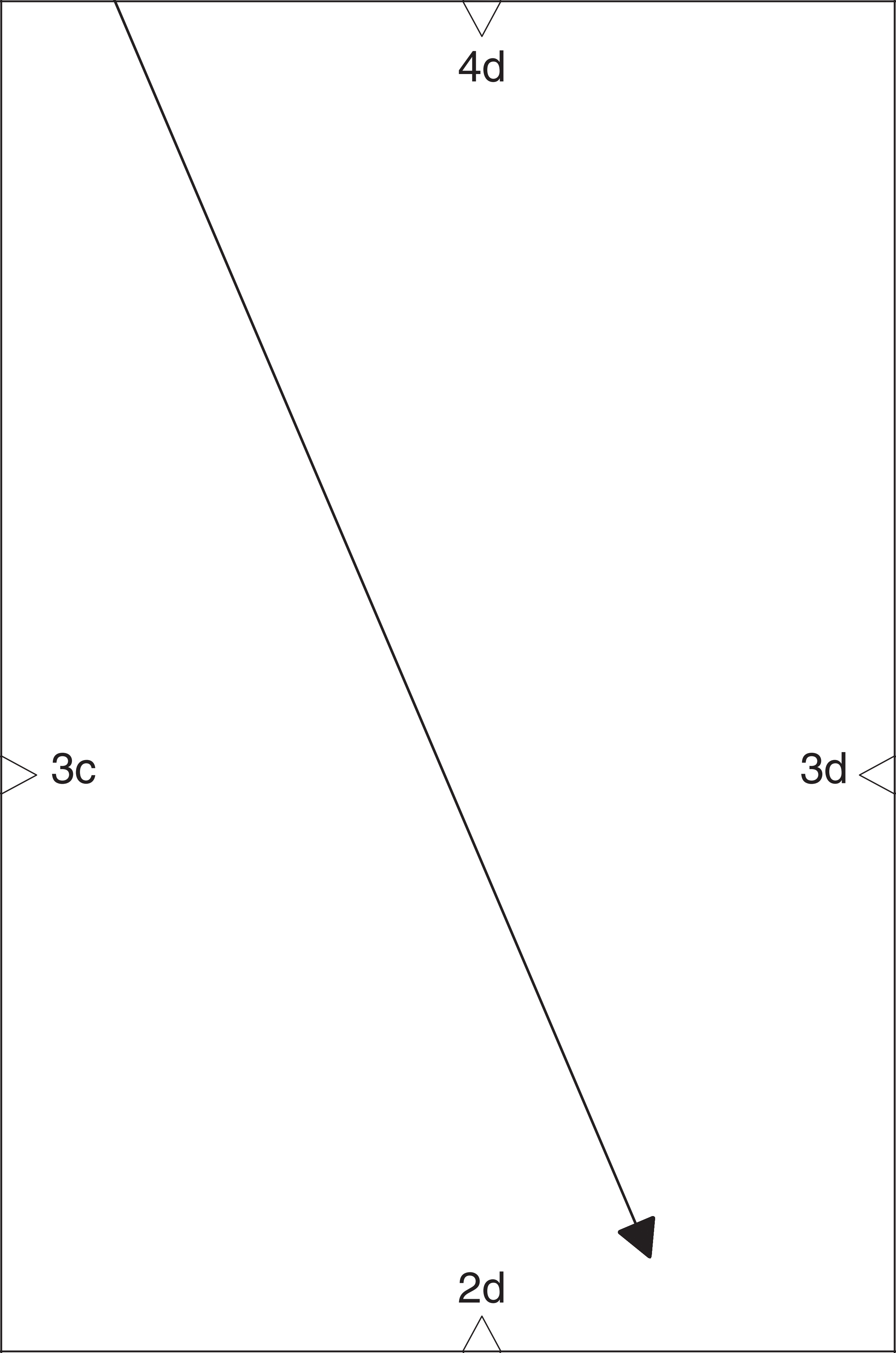
2b

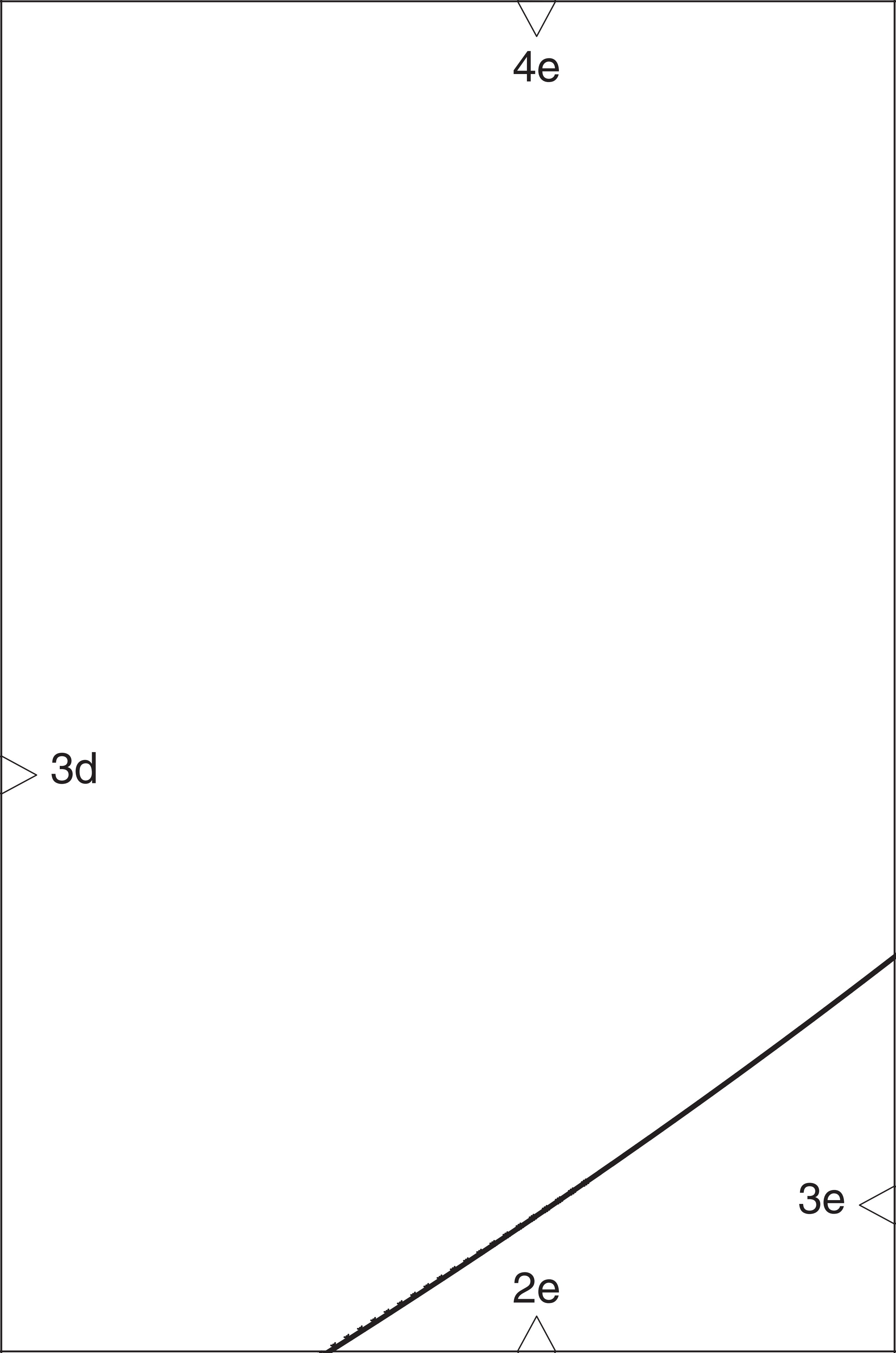
4c

3b

3c

2c

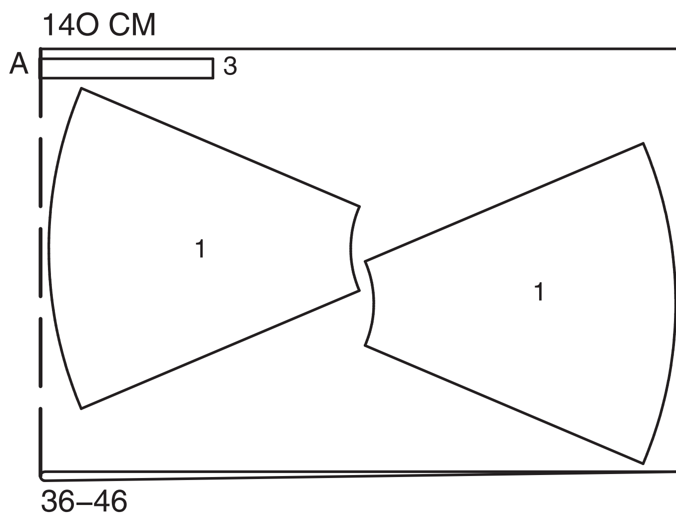

4d
3c
3d
2d



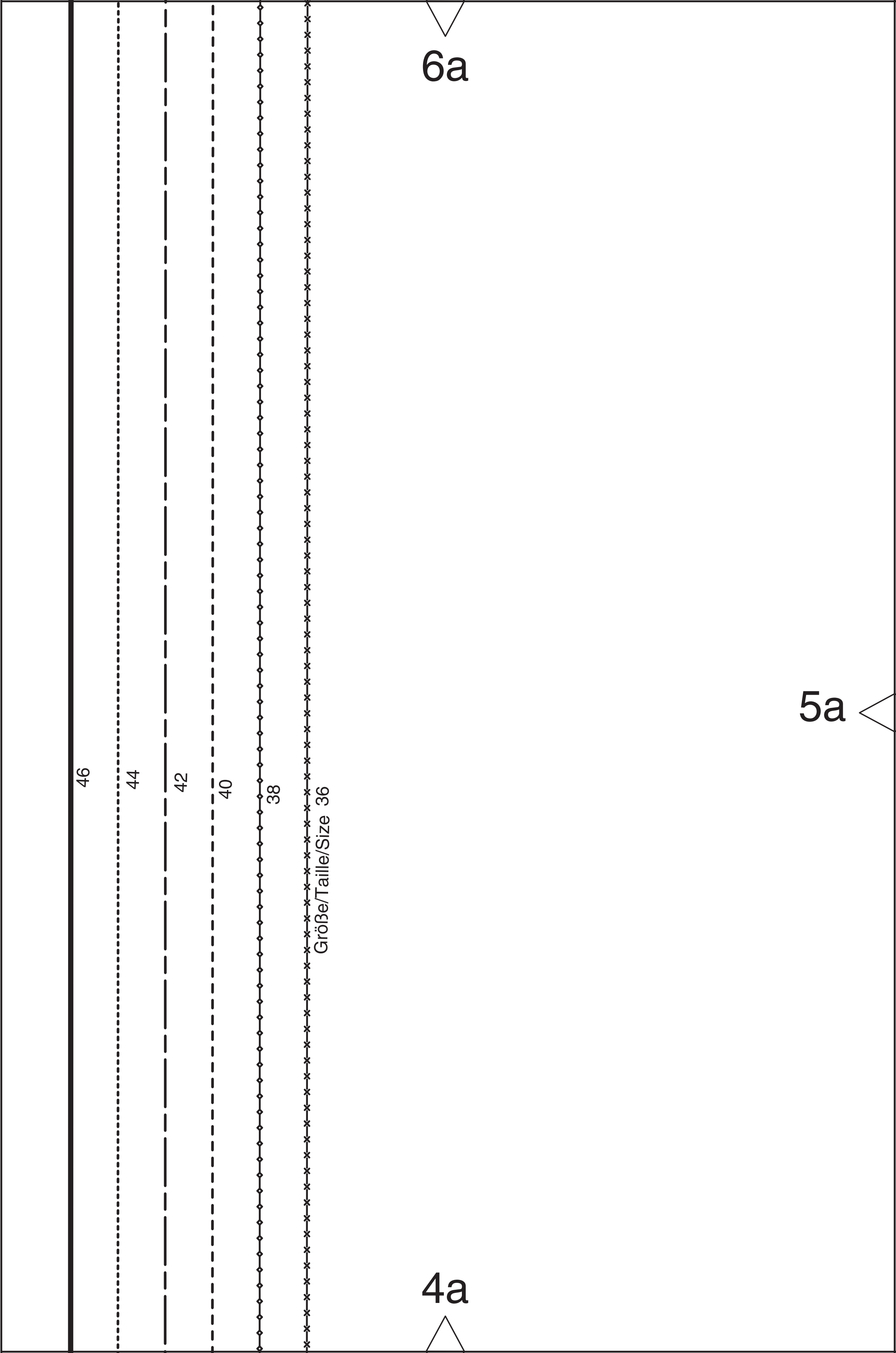
4e
3d
3e
2e

4f

3e



2f


6a
5a
4a
46
44
42
40
38
Größe/Taille/Size 36

6b

5a

5b

1

ROCKBAHN

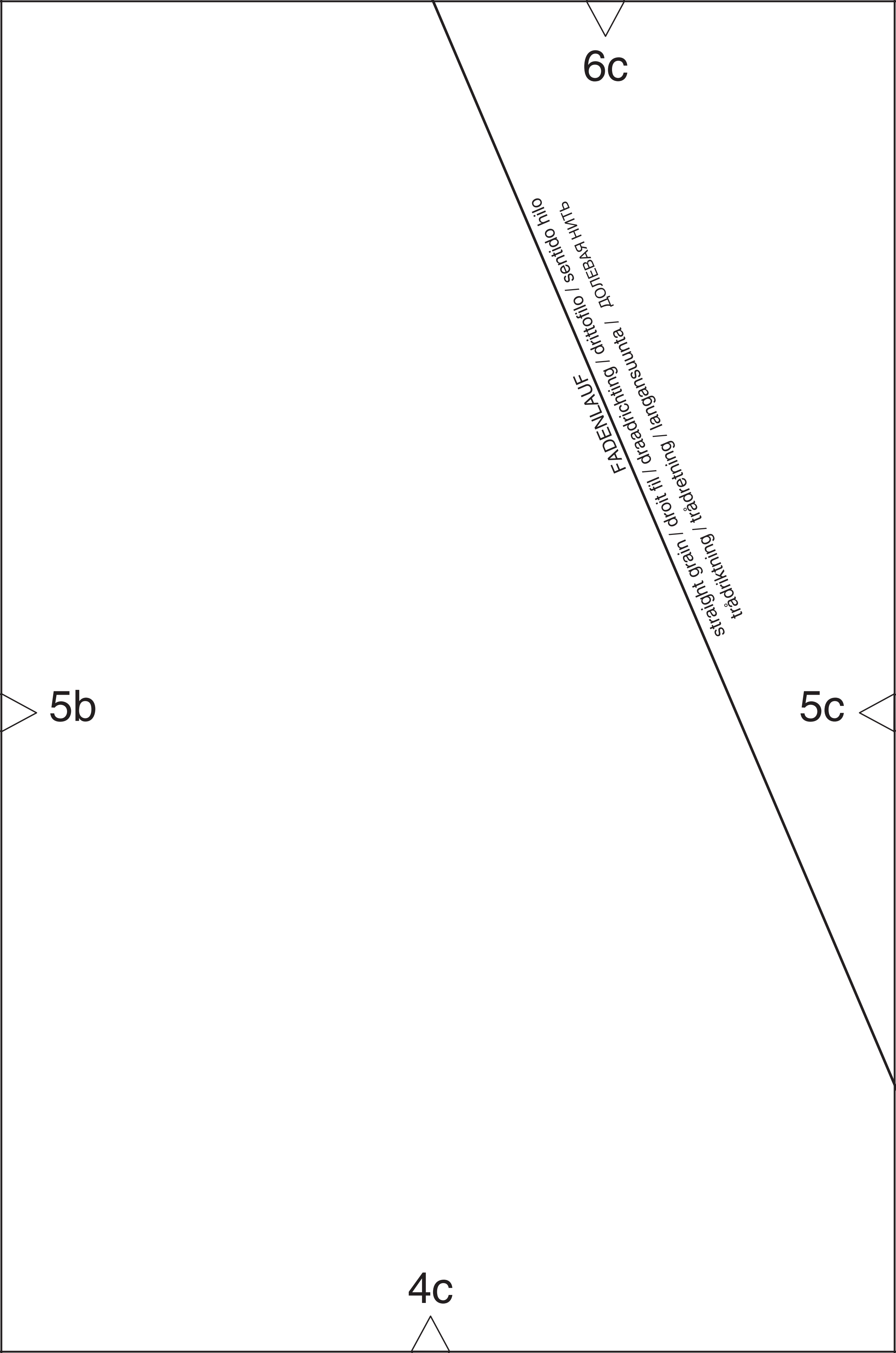
skirt panel / panneau de jupe / rokbaan / telo
gonna / pieza falda / kjolvåd / nederdelsbredde
hamekpl / ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ

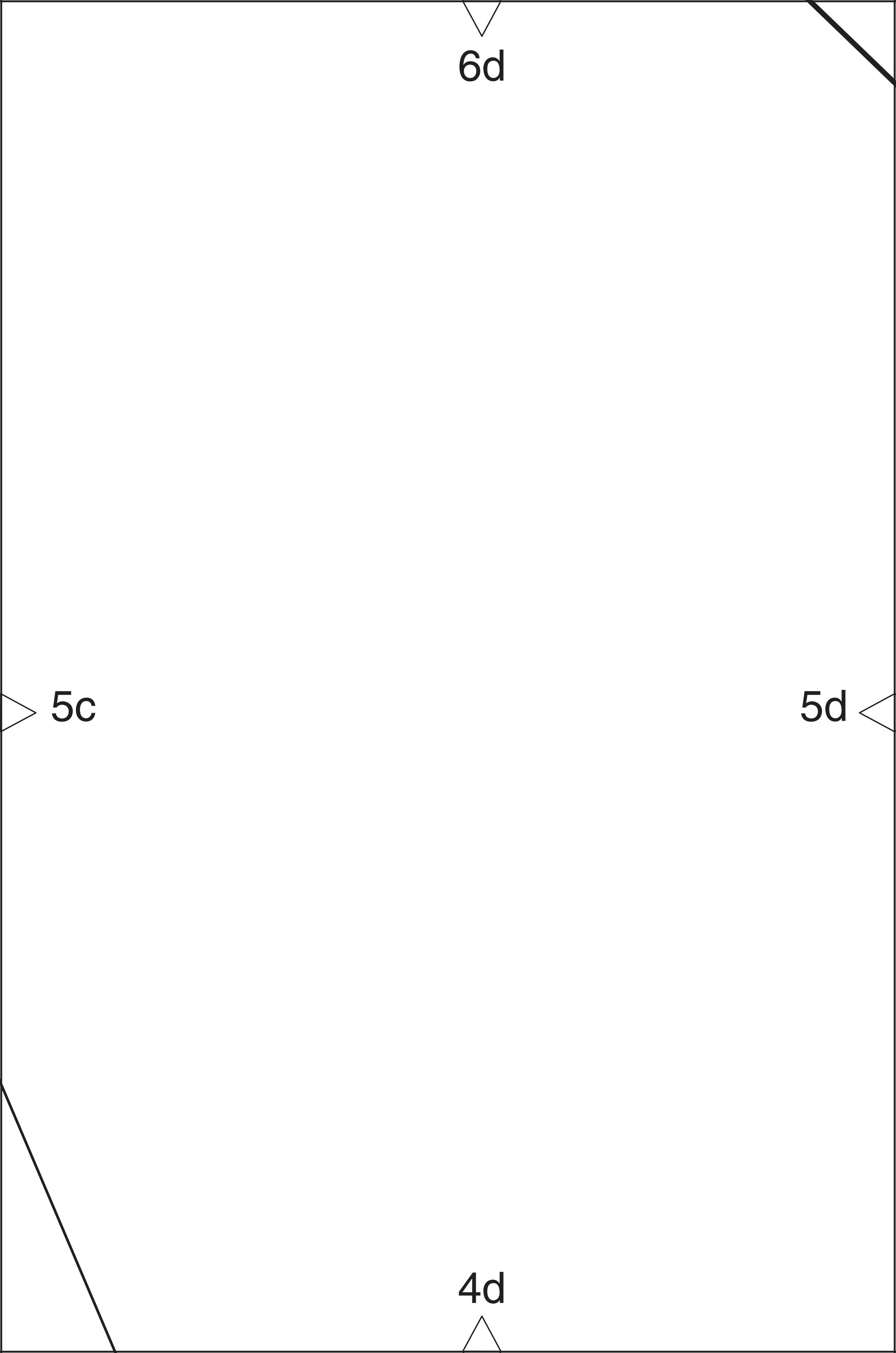
A

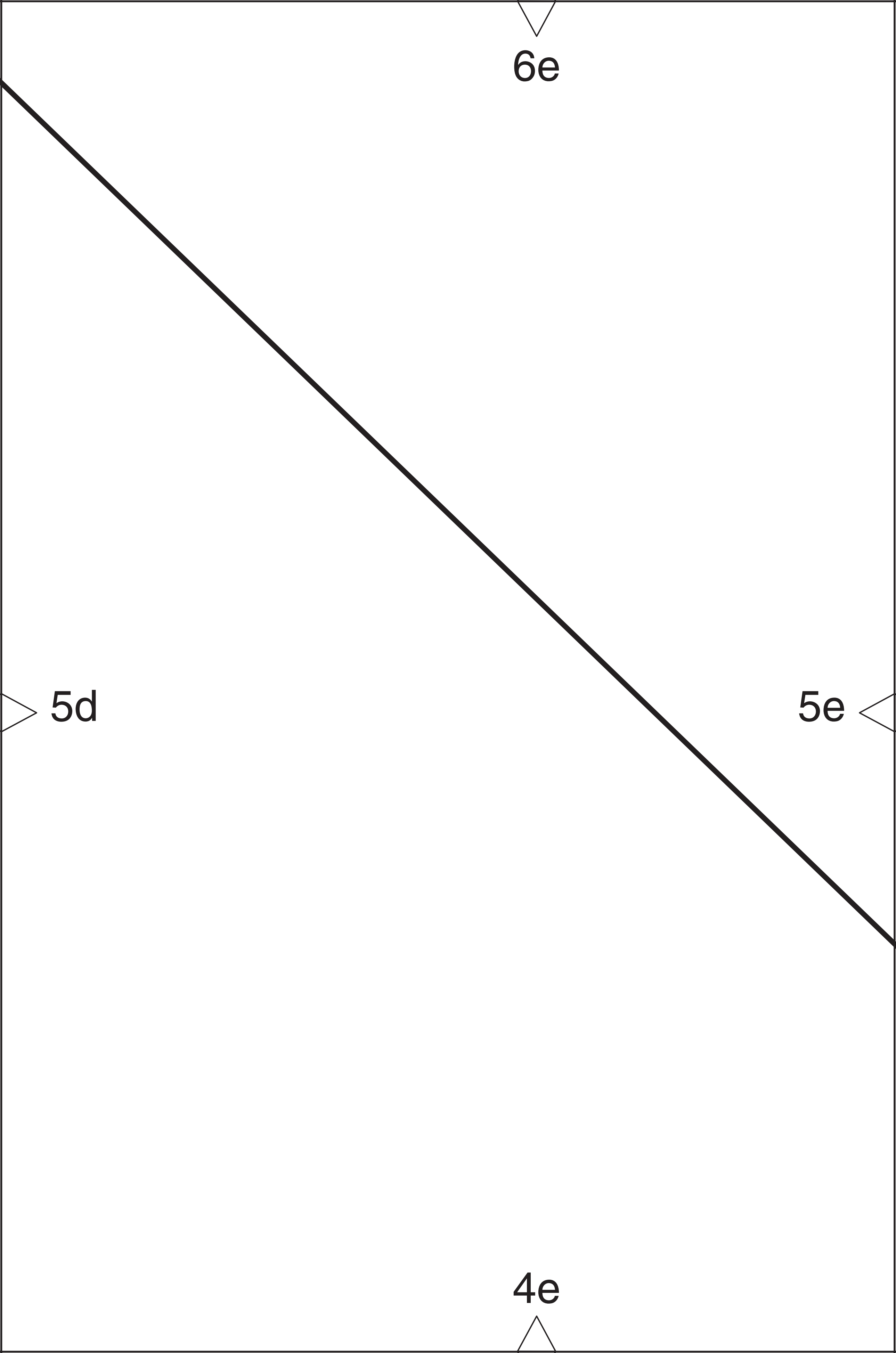
4x

6739

4b

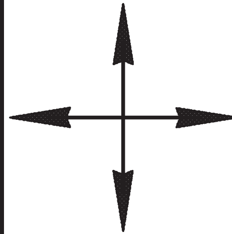

6c
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
5b
5c
4c


6d
5c
5d
4d


6e
5d
5e
4e

6f

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

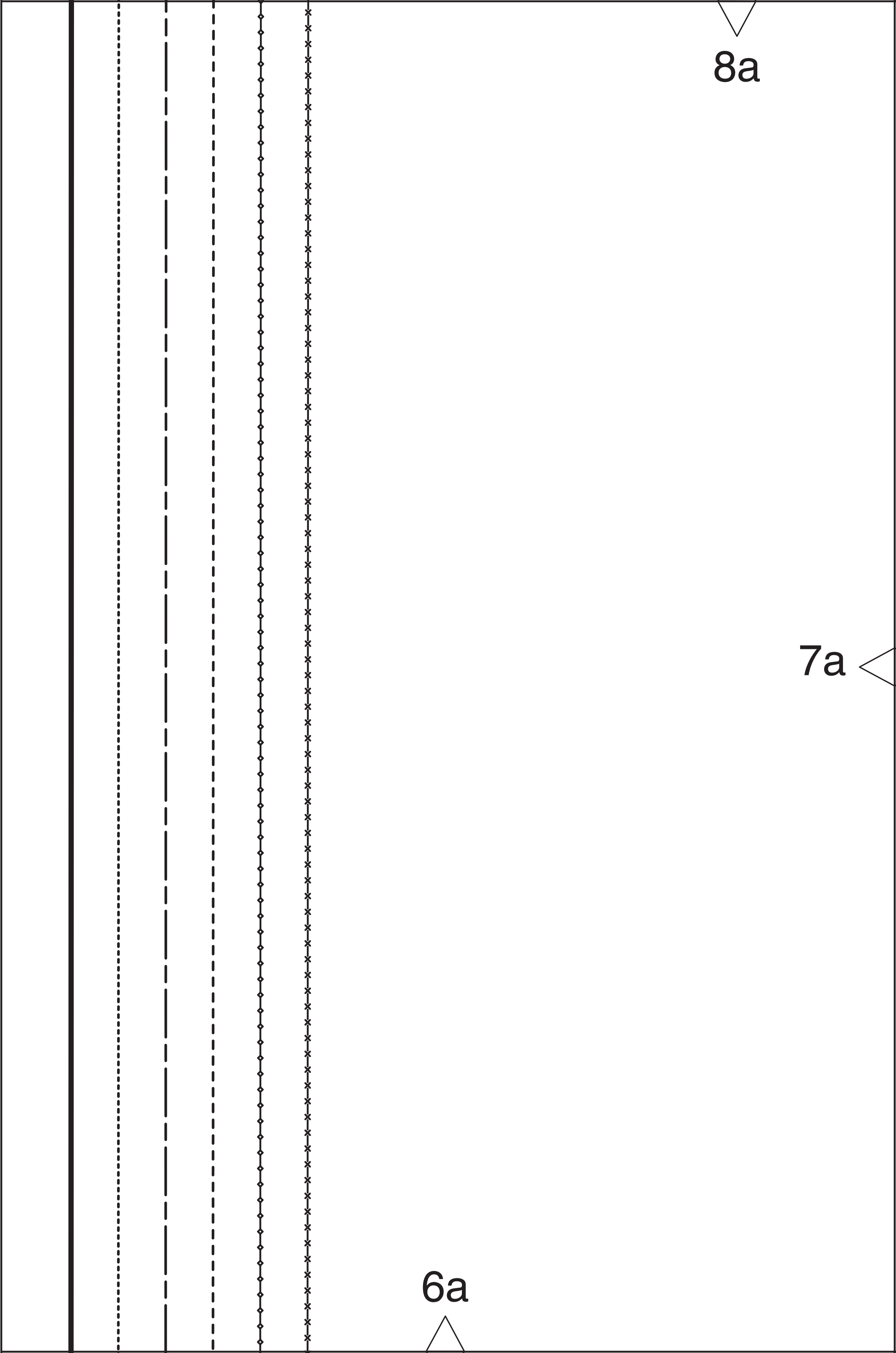




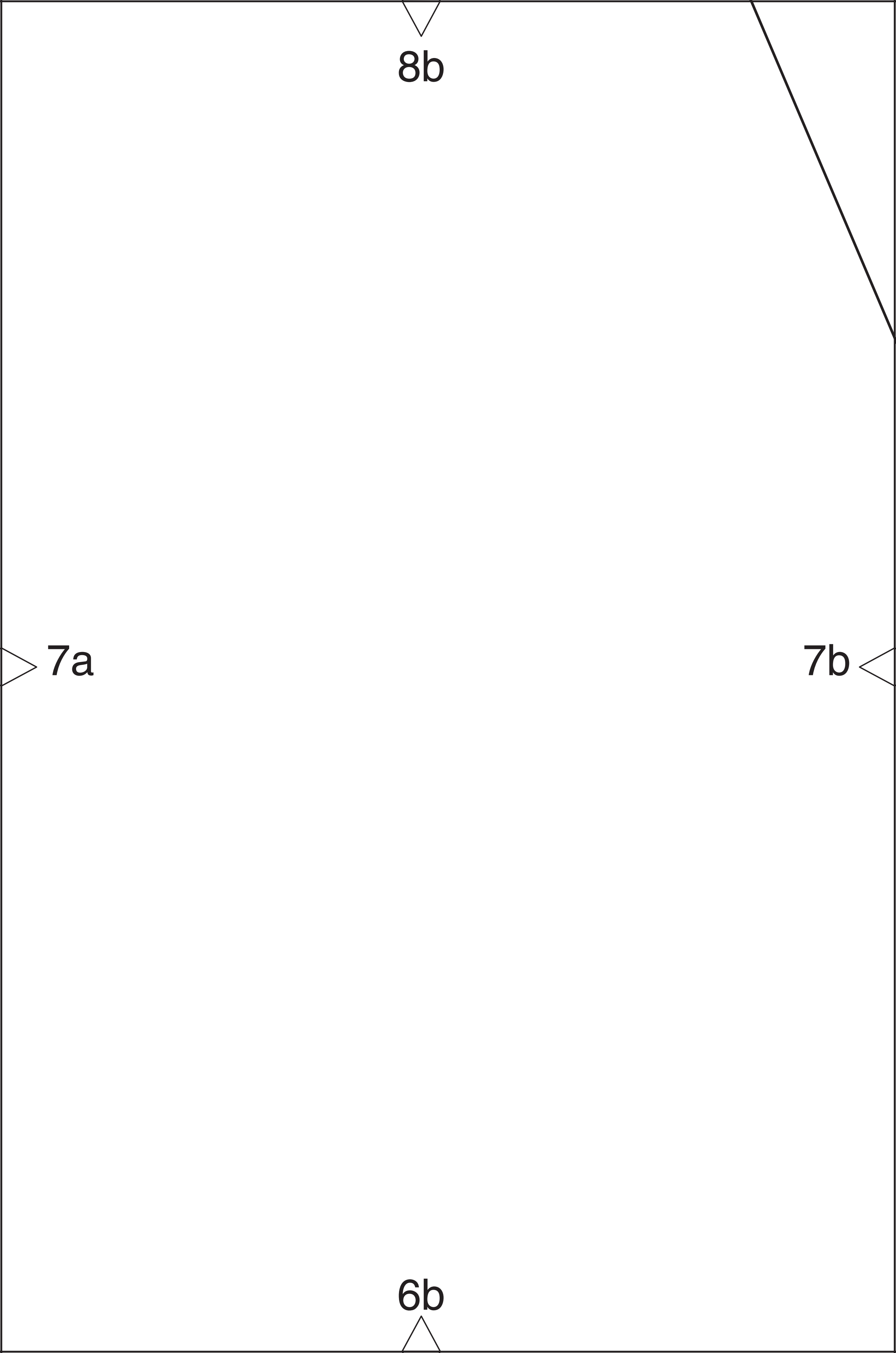
5e

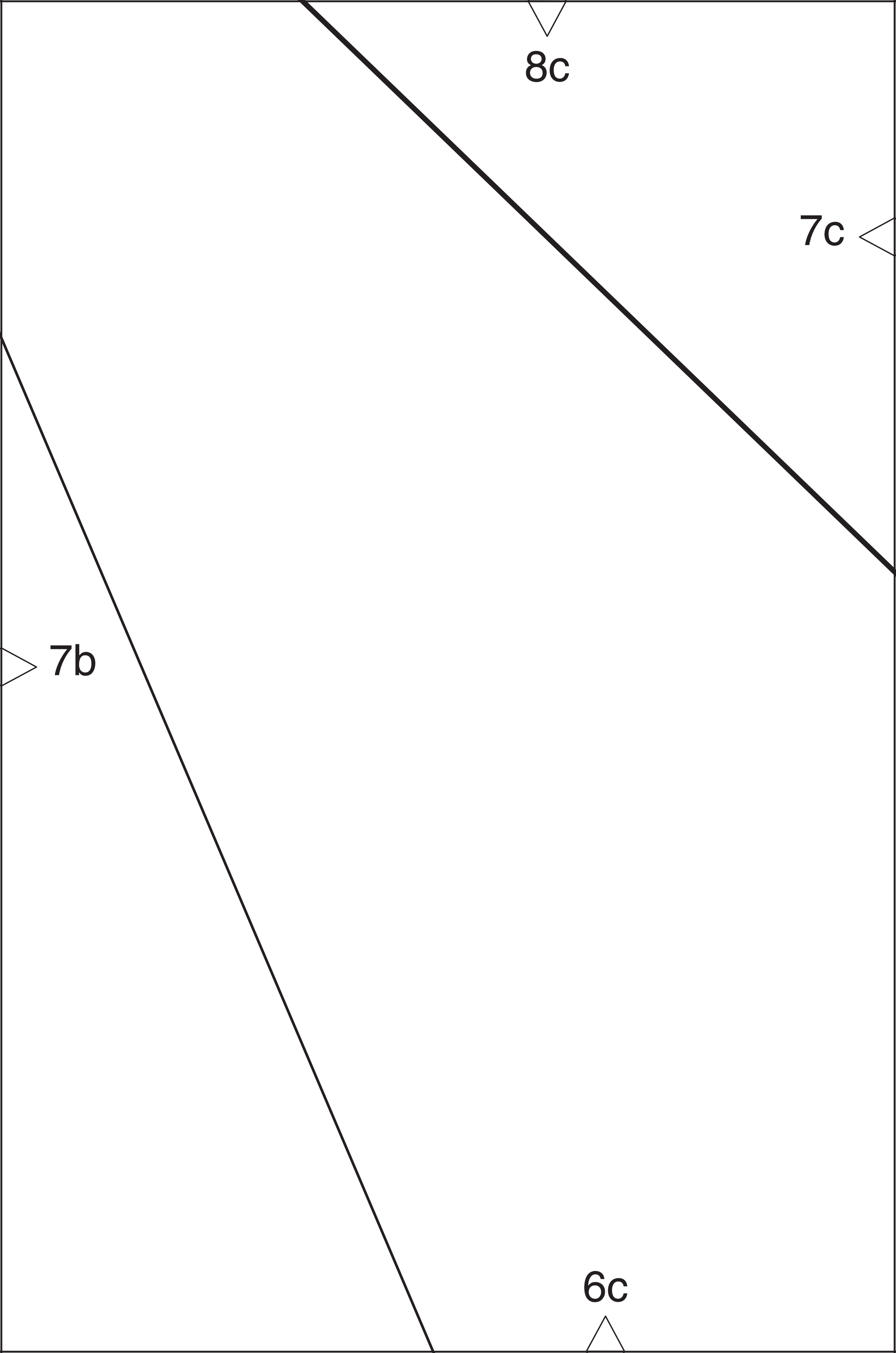
VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram,tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

4f



8a
7a
6a


8b
7a
7b
6b


8c
7c
7b
6c

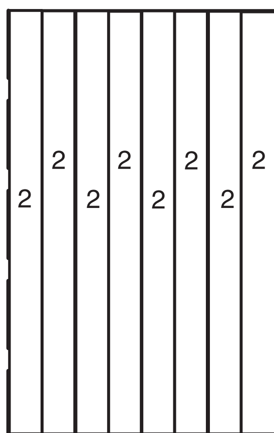
8d

7d

7c

TÜLL
tulle / tulle / tule / tulle
tul / tyll / tyl / tylli / тюль

140 CM



36–46

6d

8e

7d

7e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6e

8f

6f

3

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / linning / vyötärökaitale / ПОЯС

A,B,C


1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6739

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik–løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

7e

6739

0015

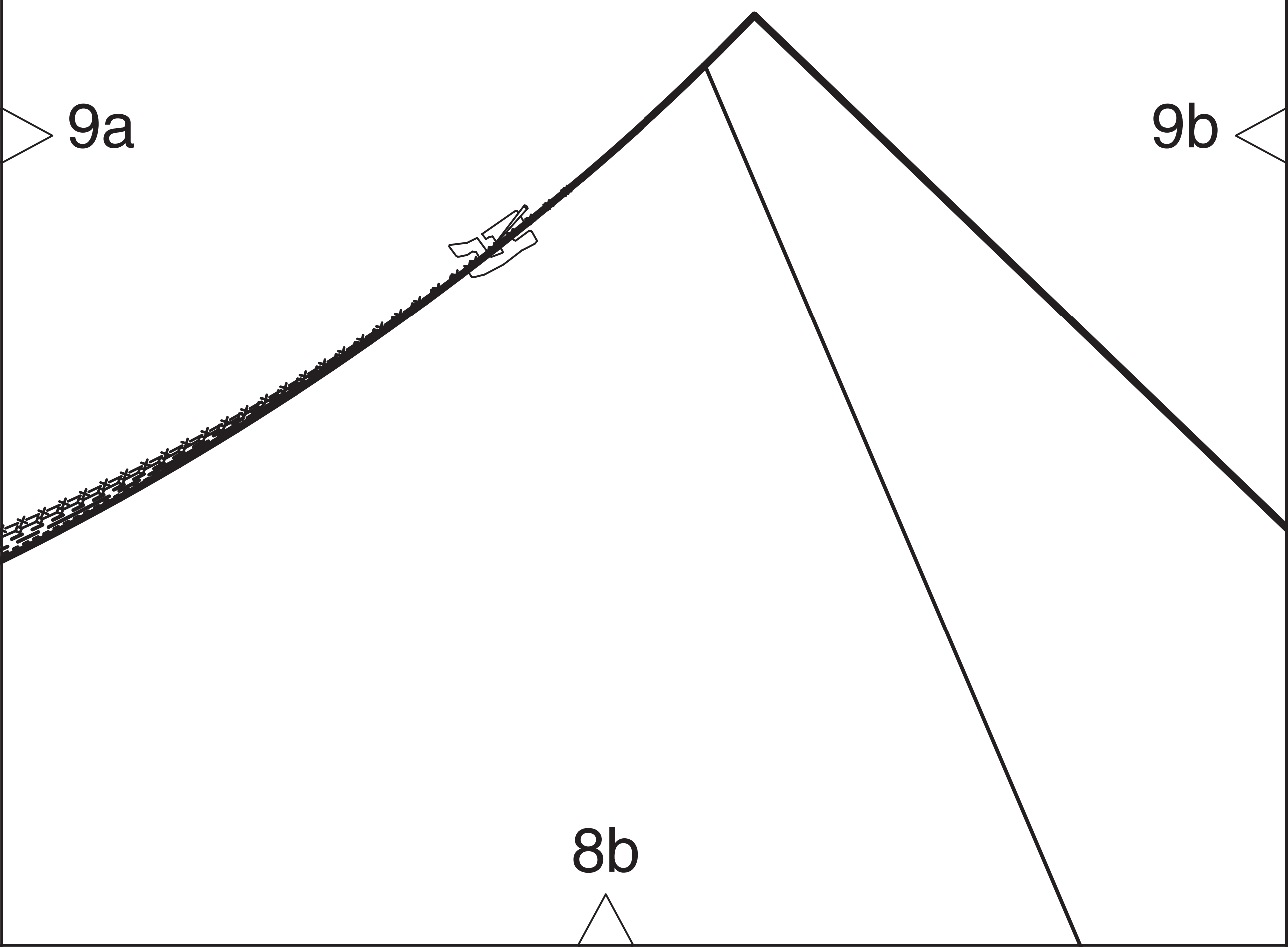
9a

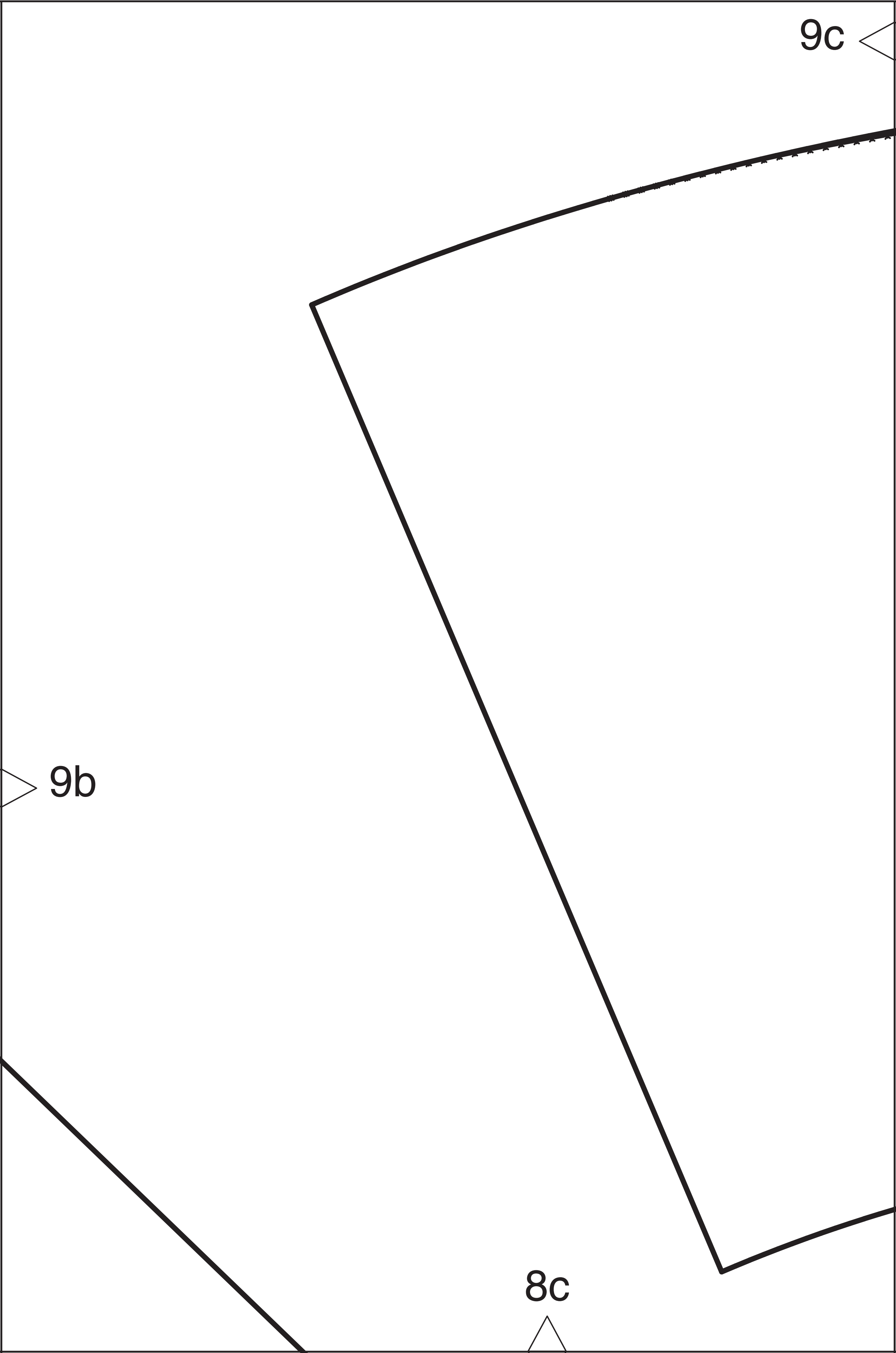
36

46

8a

burda®





9c
9b
8c

9c

9d

4

PASSE

yoke / empiècement / pas / sprone / canesú

ok / bærestykke / kaarroke / КОКЕТКА

B,C



4x

6739

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting

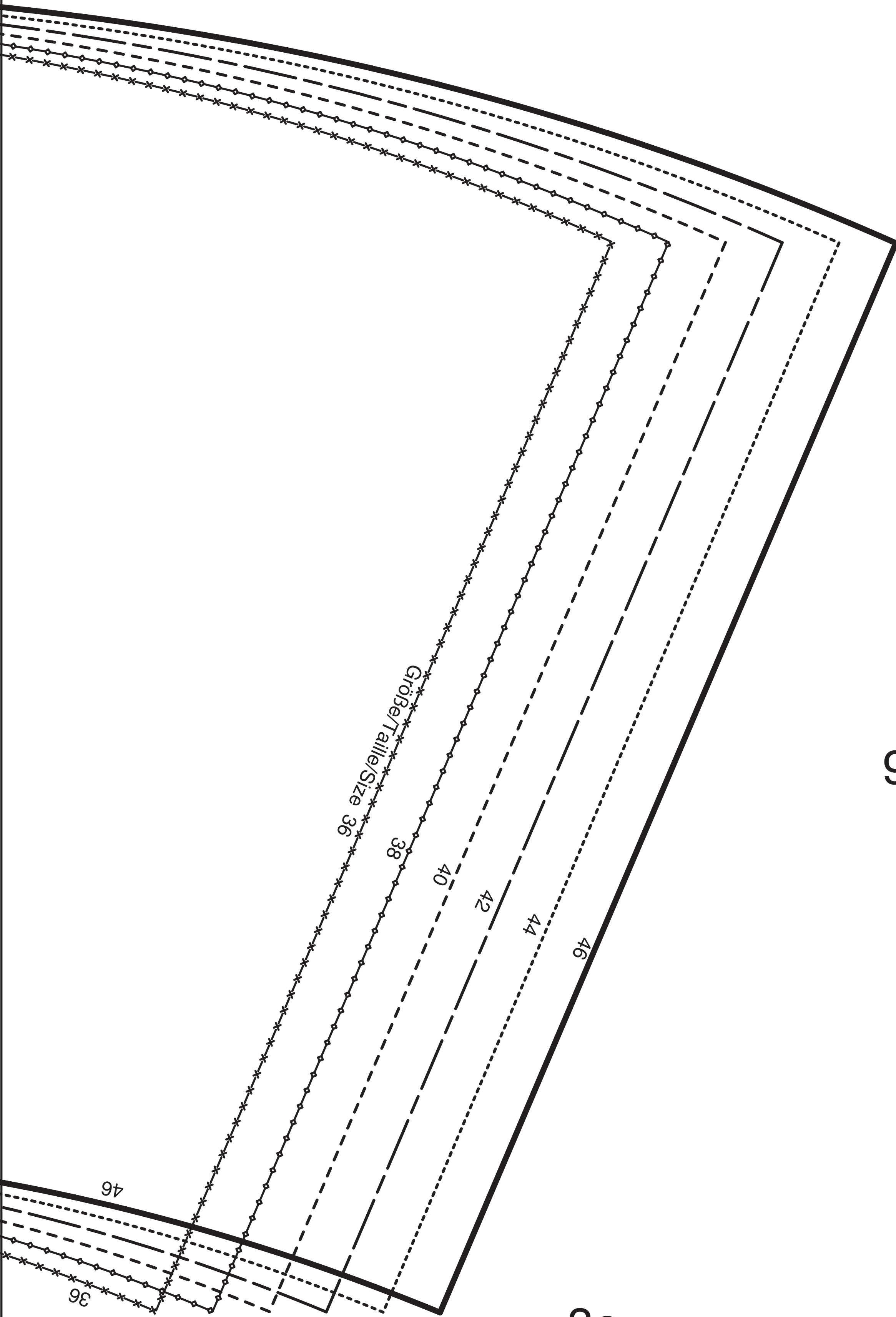
drittofilo / sentido hilo / trådriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



8d

9d



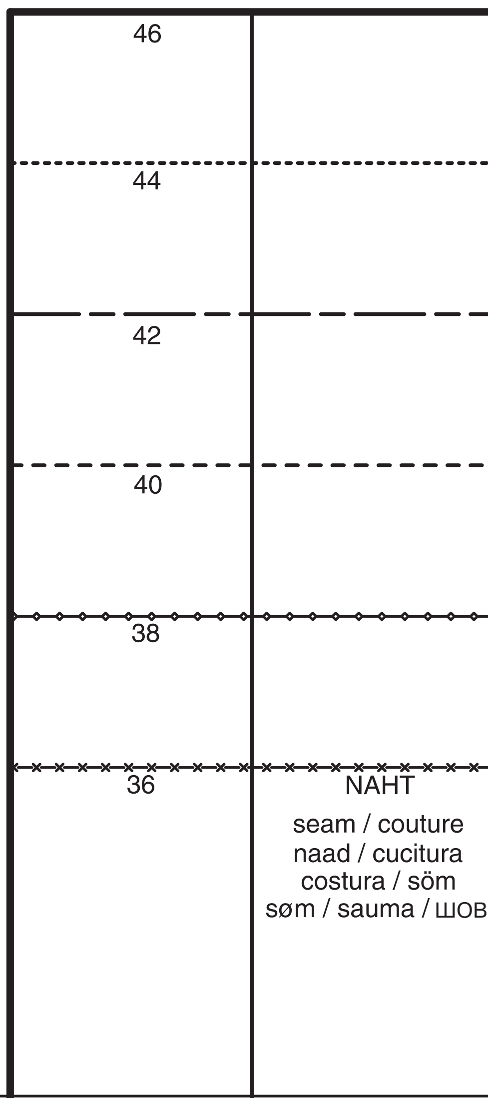
9e

8e

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos / middenachter / centro dietro / centro post.
mitt bak / bag. midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

9e



8f